

O que os chineses pensam das mulheres que "sobraram"?

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Olá pessoal! Sejam bem-vindos ao Mandarin Corner, eu sou Eileen.

2

Yóuyú bāshí niándài shíxíng de yī tāi zhèngcè,

由于八十年代实行的一胎政策，

Devido à política de um filho único implementada nos anos 80,

3

Zhōngguó xiànzài de nánǚ bǐlì chūxiàn le yánzhòng de shīhéng,

中国现在的男女比例出现了严重的失衡，

atualmente há muitas consequências sérias na China

4

nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn.

男性比女性多出了三千多万。

Há 30 milhões de homens a mais que mulheres

5

Yějiùshìshuō, zhè sān qiān duō wàn de nánxìng

也就是说，这三千多万的男性

isso significa que esses homens

6

hěn kěnéng shì zhǎobudào duìxiàng de.

很可能是找不到对象的。

provavelmente não conseguirão encontrar uma esposa.

7

Rán'ér, zài zhèyàng de qíngkuàng xià,

然而，在这样的情况下，

Entretanto, sob essas circunstâncias,

8

hái yīrán cúnzài zhe shèngnǚ xiànnàng.

还依然存在着剩女现象。

o fenômeno das "mulheres que sobraram" ainda existe.

9

Suǒwèi de "shèngnǚ" jiùshì zhǐ

所谓的“剩女”就是指

O termo "mulheres que sobraram" refere-se a

10

guò le èrshí qī suì hái wèihūn de dānshēn nǚxìng.

过了二十七岁还未婚的单身女性。

mulheres com mais de 27 anos e que não se casaram.

11

Jìrán nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le zhème duō,

既然男性比女性多出了这么多，

Tendo em vista que há muito mais homens que mulheres,

12

nà wèishénme hái huì yǒu shèngnǚ

那为什么还会有剩女

Por que ainda existem mulheres que "sobram"

13

bèi "shèng xiàlai" de qíngkuàng ne?

被“剩下来”的情况呢？

Elas "sobram"?!

14

Jīntiān wǒmen jiù láidào jiētóu

今天我们就来到街头

Hoje vamos às ruas

15

lái tīngtīng lùrén men duì cǐ de kànfǎ ba!

来听听路人们对此的看法吧！

para ouvir o que os chineses tem a dizer sobre isso.

16

Shǒuxiān qǐng nǐmen jiěshì yīxià,

首先请你们解释一下，

Primeiro de tudo, você pode explicar,

17

"shèngnǚ" shì shénme yìsi?

“剩女” 是什么意思？

o que significa o termo "mulheres que sobraram"?

18

Wǒ gèrén guāndiǎn láikàn, shèngnǚ jiùshì zhǐ

我个人观点来看，剩女就是指

Do meu ponto de vista, o termo "mulheres que sobraram" refere-se

19

zài zhège shèhuì shàng rènwéi de dào le yīdìng de niánlíng

在这个社会上认为的到了一定的年龄

As mulheres que já chegaram a uma certa idade

20

hái méiyǒu jiéhūn de nǚshēng.

还没有结婚的女生。

e ainda não casaram.

21

Jiùshì yī gè shèhuì guānniàn ba, wǒ juéde

就是一个社会观念吧，我觉得

Eu acho que isso é apenas um conceito social.

22

Duōdà?

多大?

Quantos anos?

23

Wǒ juéde kěnéng shì dào sānshí zuǒyòu hái méiyǒu jiéhūn de

我觉得可能是到三十左右还没有结婚的

Eu acho que mulheres que estão na casa dos 30 anos e ainda não casaram

24

jiù huì bèi rén juéde shì shèngnǚ.

就会被人觉得是剩女。

serão consideradas como "mulheres que sobraram"

25

Wǒ de xiǎngfǎ gēn tā chàbuduō.

我的想法跟她差不多。

Eu penso a mesma coisa que ela.

26

Shèngnǚ a? Jiùshì yīnggāi shì jià bù chūqù de nǚháizi ba.

剩女啊？就是应该是嫁不出去的女孩子吧。

Mulheres que sobraram? Provavelmente, elas são mulheres que não conseguem achar um marido para casar.

27

Nǐ zuówǎn méi xǐtóu a?

你昨晚没洗头啊?

Você não lavou o seu cabelo ontem? (Ela queria que eu a perguntasse isso.)

28

Duì, méi xǐtóu shì yīnwèi jiàn bù zhòng...

对, 没洗头是因为见不重...

Certo. Eu não lavei o meu cabelo ontem porque eu estava em um encontro...

29

jiùshì méi nàme zhòngyào,

就是没那么重要,

Não é tão importante,

30

méi nàme guānfāng de péngyou de shíhou jiù kěyǐ bù yòng xǐtóu.

没那么官方的朋友的时候就可以不用洗头。

Ou não é um encontro oficial. Nesses casos, nós não precisamos lavar o cabelo.

31

Rúguǒ nǐ jīntiān shì zhuānmén xǐ le tóu chūlái,

如果你今天是专门洗了头出来,

Se você lava o cabelo apenas para sair com alguém,

32

shuōmíng nǐ jiàn de zhège rén

说明你见的这个人

Isso significa que a pessoa que você vai encontrar

33

kěnéng méiyǒu nàme qīnqiè huòzhě shì bù yòng...

可能没有那么亲切或者是不用...

Não é tão próxima de você...

34

jiùshì nǐ yào hěn zhùzhòng zìjǐ.

就是你要很注重自己。

E você precisa se preocupar com a aparência.

35

Kěshì nǐ jīntiān bùshì chūlái yuēhuì de ma?

可是你今天不是出来约会的吗?

Mas, você não saiu para ir a um encontro hoje?

36

Méiyǒu a, wǒmen shì péngyou éryǐ.

没有啊, 我们是朋友而已。

Ah, não! Nós somos apenas amigos. (Ela tinha um amigo atrás.)

37

O, xiánguàng, shì ba?

哦, 闲逛, 是吧?

(Vocês) estão só passeando, certo?

38

Suǒyǐ tā jiùshì nàzhǒng méi nàme zhòngyào de péngyou,

所以他就是那种没那么重要的朋友,

Ele é o tipo de amigo que não é tão importante,

39

suǒyǐ kěyǐ bù yòng xǐtóu jiù jiàn de péngyou.

所以可以不用洗头就见的朋友。

então eu não preciso lavar o meu cabelo para me encontrar com ele.

40

Hǎoxiàng xièlù le tiānjī

好像泄露了天机

Parece que um segredo foi revelado!

41

Nǐ shì zěnmē lǐjiě "shèngnǚ" zhège cí de?

你是怎么理解“剩女”这个词的?

O que você entende sobre o termo "mulheres que sobraram"?

42

Shèngnǚ jiùshì dānshēn ba

剩女就是单身吧

Mulheres que sobraram são mulheres solteiras.

43

Wǒ juéde zhège cí shì bùzhǔnquè de.

我觉得这个词是不准确的。

Eu acho que esse termo não é tão preciso.

44

Tā shì shèng xialai ma,

它是剩下来嘛,

Define-se como "sobraram"

45

dànshì qíshí xiànzài dàbùfen de rén hěn duō dōu shì dānshēn.

但是其实现在大部分的人很多都是单身。

mas hoje em dia a maioria delas são apenas solteiras, não mulheres que sobraram.

46

Qián liǎng tiān diàntái hái shuō

前两天电台还说

Há uns dias disseram no rádio

47

yào bǎ nàge yī gè rén yě zuòwéi jiātíng lái dìngyì,

要把那个一个人也作为家庭来定义,

que uma pessoa solteira deveria ser considerada como uma família,

48

hǎoxiàng shuō nàge kèběn lǐmiàn shì yào zhèyàngzi.

好像说那个课本里面是要这样子。

Parece que será definido assim nos livros.

49

Ránhòu suǒyǐ yǐhòu nàge qūshì jiùshì

然后所以以后那个趋势就是

Então, no futuro, a tendência é essa

50

qíshí tāmen bùshì shèng xiàlai de rén le,

其实她们不是剩下来的人了,

Não verdade, elas não "sobraram",

51

tāmen kěnéng huì dàduōshù.

她们可能会大多数。

Elas podem até ser maioria.

52

Jiùshìshuō niánlíng hěn dà, ránhòu méiyǒu jiéhūn de ba

就是说年龄很大, 然后没有结婚的吧

"Mulheres que sobraram" são mulheres mais velhas que não são casadas.

53

Yīnggāi zhěnggè zhuàngtài ba kěnéng jiù yǐjīng...

应该整个状态吧可能就已经...

Essa é a situação delas, e provavelmente já...

54

kěnéng gōngzuò yǐjīng bǐjiào wěndìng le,

可能工作已经比较稳定了，

Tem um emprego estável,

55

ránhòu jiù yǒu zúgòu de...

然后就有足够的...

e (renda) suficiente...

56

jiùshì jiù quē nánrén, shénme dōu bù quē le.

就是就缺男人，什么都不缺了。

Basicamente, não falta nada para elas, exceto um homem.

57

Shèngnǚ jiùshì dào le shìhūn de niánlíng,

剩女就是到了适婚的年龄，

Mulheres que sobraram são mulheres que já chegaram na idade de casar,

58

wǎn hūn niánlíng hái jià bù chūqù de rén na

晚婚年龄还嫁不出去的人哪

E ainda não acharam um homem para casar

59

Dàgài duōdà?

大概多大？

Aproximadamente, quantos anos?

60

Sānshí jǐsuì ba

三十几岁吧

Acima dos 30 anos

61

Shì jià bù chūqù, hái shì zhǔdòng shèng xialai?

是嫁不出去，还是主动剩下来？

E elas não conseguem achar um homem ou elas querem "sobrar"?

62

Méi rén xiǎngyào zhǔdòng shèngxià ba

没人想要主动剩下吧

Eu não acho que alguém gostaria de "sobrar".

63

Shèngnǚ a, jiùshì niánjì bǐjiào dà

剩女啊，就是年纪比较大

Mulheres que soltaram são mulheres velhas

64

yòu hái méiyǒu jiéhūn de nǚrén.

又还没有结婚的女人。

e que ainda não casaram.

65

Dàgài duōdà?

大概多大？

Aproximadamente, quantos anos?

66

Qíshí zài wǒ juéde xiànzài yīnggāi sānshí wǔ liù suì yǐshàng le ba

其实在我觉得现在应该三十五六岁以上了吧

Na verdade, eu acho que hoje em dia, acima dos 35 ou 36 anos.

67

Èrshí qī bā de bù suàn ma?

二十七八的不算吗?

E com 27 ou 28 anos?

68

Èrshí qī bā hěn zhèngcháng a!

二十七八很正常啊!

É bem normal ter 27 ou 28 anos (e não estar casado)!

69

Wǒmen bù jiùshì zhège niánjì de rén ma?

我们不就是这个年纪的人吗?

Nós não temos essa idade (27,28)?

70

Kěshì nǐ shì nánxìng a!

可是你是男性啊!

Mas você é homem!

71

Bùnénɡ qíshì ma, xiànzài dōu shì nǚquán shèhuì le.

不能歧视嘛, 现在都是女权社会了。

Não me discrimine! Agora é a sociedade das mulheres.

72

Shì ma? Jǔ gè lìzi zhèngmíng yīxià

是吗? 举个例子证明一下

Sério? Me dê um exemplo!

73

Nǚshìyōuxiān a! | Hǎo ba!

女士优先啊! | 好吧!

Mulheres primeiro! | Certo!

74

Jiùshì niánlíng dào le

就是年龄到了

(Mulheres que sobraram) são aquelas que já chegaram na idade de casar

75

hái méiyǒu jiéhūn,

还没有结婚、

Mas ainda não casaram,

76

méiyǒu nán péngyou de nàxiē ba

没有男朋友的那些吧

e não tem um namorado.

77

Dàgài duō dà cái huì bèi dìngyì wéi shèngnǚ?

大概多大才会被定义为剩女?

Aproximadamente a partir de quantos anos é definida como "mulheres que sobraram"?

78

Sānshí wǔ zhīhòu ba

三十五之后吧

Provavelmente, acima dos 35.

79

Dào yīdìng niánlíng hái méiyǒu jiéhūn de nǚxìng.

到一定年龄还没有结婚的女性。

São mulheres que já chegaram a uma certa idade e ainda não casaram.

80

Zhège cí dàgài zhǐyǒu Zhōngguó cái yǒu ba!

这个词大概只有中国才有吧！

Esse termo provavelmente só existe na China!

81

Dàgài dào le shénmeyàng de niánlíng?

大概到了什么样的年龄？

Quantos anos aproximadamente?

82

Wǒ juéde ba, sānshí wǔ suì yǐshàng ba

我觉得吧，三十五岁以上吧

Eu acho que acima dos 35.

83

Wǒ juéde shèngnǚ ba,

我觉得剩女吧，

Eu acho que mulheres que sobraram,

84

yīnggāi shuō xiànzài wèihūn zhǔyì de bǐjiào duō,

应该说现在未婚主义的比较多，

Na maioria das vezes se refere às mulheres que querem ser solteiras.

85

zhèzhǒng jiào shèngnǚ ba.

这种叫剩女吧。

Elas serão chamadas de "mulheres que sobraram".

86

Zúgòu yōuxiù, ránhòu bèi shèngxià

足够优秀，然后被剩下

Mulheres que são sensacionais e depois, tornam-se "sobras".

87

Wèishénme zúgòu yōuxiù hái huì bèi shèngxià?

为什么足够优秀还会被剩下?

Por que mulheres sensacionais seriam a "sobra"?

88

Kěnéng tā xīnlǐ huì yǒu hěnduō xiǎngfǎ ba

可能她心里会有很多想法吧

Talvez elas pensam muito

89

Jiù bùhuì nàme zǎo de jiù... jiù shénme (jiéhūn)

就不会那么早的就... 就什么(结婚)

E então elas não querem casar cedo.

90

Yǒu nǎxiē yuányīn dǎozhì le zhège xiànxàng?

有哪些原因导致了这个现象?

Quais são as razões que causam esse fenômeno?

91

Yuányīn a, shǒuxiān jiùshì xiànzài de nánrén zhìliàng...

原因啊，首先就是现在的男人质量...

Primeiramente, a qualidade dos homens...

92

yě bùshì zhìliàng ba

也不是质量吧

Não vamos dizer qualidade...

93

Nánshēng tā kěnéng dábùdào nǚshēng yuèláiyuè gāo de nàge yāoqiú ba

男生他可能达不到女生越来越高的那个要求吧

Talvez, porque os homens não conseguem chegar ao patamar exigido pelas mulheres.

94

yīnwèi nǚshēng zìshēn yòu yuèláiyuè yōuxiù le,

因为女生自身又越来越优秀了，

Porque hoje em dia as mulheres estão tendo cada vez mais sucesso (em todos os aspectos),

95

ránhòu cóng jīngjì shàng, wàimào shàng,

然后从经济上、外貌上，

Por exemplo, financeiro, aparência,

96

ránhòu shèjiāo nénglì shàng

然后社交能力上

e aspectos relacionados a habilidades sociais

97

Ránhòu hěn duō dōngxī nǚshēng kěyǐ zìjǐ jiù jiějué le, gǎodìng le

然后很多东西女生可以自己就解决了，搞定了

Além do mais, as mulheres são capazes de resolver seus próprios problemas

98

bù xūyào nánshēng.

不需要男生。

Então elas não precisam de um homem.

99

Ránhòu yào nánshēng lái kěnéng hái yào shēngqì,

然后要男生来可能还要生气，

Na verdade, elas podem ficar irritadas se tiverem um homem,

100

jiù juéde bùzhíde,

就觉得不值得,

Então, elas acham que não vale a pena (casar-se)

101

duì zìjǐ de shēntǐ bùhǎo.

对自己的身体不好。

E não é bom para a saúde delas.

102

Nǐ gānggang shuō de yǒu gāo de biāozhǔn,

你刚刚说的有高的标准,

Quando você diz que elas têm um padrão alto,

103

zhǐ de shì nǎxiē biāozhǔn?

指的是哪些标准?

O que seriam esses padrões?

104

Gāo de biāozhǔn, bǐrú shuō jiùshì yào nuǎn nán na.

高的标准, 比如说就是要暖男哪。

Por exemplo, elas podem querer "homens sensíveis" (carinhosos, que cuidam, amam, etc.)

105

Yīnwèi wǒ tīng guò hěn duō nǚshēng dōu zhèyàngzi de

因为我听过很多女生都这样子的

Eu já ouvi muitas mulheres falando que

106

tā jì yào nuǎn nán, rán hòu yòu yào yǒu gōngzuò nénglì,

她既要暖男，然后还要有工作能力，

Elas querem um homem que seja "sensível" e que seja eficiente no trabalho,

107

tā yǒu gōngzuò nénglì de tóngshí yào yǒu shíjiān péi tā qù wán.

他有工作能力的同时要有时间陪她去玩。

Ao mesmo tempo, o homem deve ter tempo para estar com ela.

108

Dànshì qíshí shì bùnéng jiān dé de

但是其实是不能兼得的

Mas, na verdade, você não pode ter as duas coisas

109

Dànshì hěn duō nǚshēng xiànzài huì bǎ zhège dāngzuò tā de biāozhǔn

但是很多女生现在会把这个当做她的标准

Entretanto, hoje em dia, muitas mulheres colocam padrões (para o namorado)

110

suǒyǐ tā gēnběn jiù zhǎobudào, kěnéng

所以她根本就找不到，可能

Então, no fim das contas elas não conseguem encontrar nenhum,

111

Zhǎobudào nàge,

找不到那个，

Elas não conseguem encontrar um que

112

jiùshì měiyī xiàng dōu fúhé tā de rén, suǒyǐ jiù...

就是每一项都符合她的人，所以就...

consiga se encaixar nos padrões definidos por ela. Então...

113

Wánměi? | Duì

完美? | 对

Um cara perfeito? | Certo.

114

Wǒ juéde hěnduō rén dānshēn shì zhège yuányīn ba

我觉得很多人单身是这个原因吧

Eu acho que essa pode ser a razão pela qual muitas pessoas estão solteiras.

115

Nǐ shì dānshēn ma?

你是单身吗?

Você está solteiro?

116

Wǒ bùshì

我不是

Não, eu não estou

117

Nǐ gānggang yǒu jiǎngdào zhège biāozhǔn shì gāo biāozhǔn,

你刚刚有讲到这个标准是高标准,

Você acabou de explicar sobre esses altos padrões,

118

nǐ juéde zhège biāozhǔn suàn gāo ma?

你觉得这个标准算高吗?

Você realmente acredita que esses padrões realmente são altos?

119

Rúguǒ shì jìn hu wánměi de,

如果是近乎完美的，

Se (o homem que elas querem) precisa ser quase perfeito,

120

bǐrú shuō liǎng gè yīnsù zhījiān kěnéng bùkě jiān dé de,

比如说两个因素之间可能不可兼得的，

por exemplo, ser capaz de fazer duas coisas diferentes que são incompatíveis ao mesmo tempo,

121

tā yī tiān zhǐyǒu èrshí sì xiǎoshí,

他一天只有二十四小时，

Porque ele tem apenas 24 horas por dia,

122

tā chūqù shèjiāo le, chūqù zhuànqián le,

他出去社交了，出去赚钱了，

e ele sai para socializar e ganhar dinheiro,

123

tā kěnéng méiyǒu shíjiān péi nǐ, zài jiālǐ

他可能没有时间陪你，在家里

Provavelmente ele não terá tempo para ficar com você em casa.

124

ránhòu nǐ kěnéng huì juéde wúliáo.

然后你可能会觉得无聊。

Então, você pode se sentir entediada (em casa).

125

Nà zhèzhǒng nǐ jiù bù yào qiǎngqiú,

那这种你就不要强求，

Se esse é o caso, você não deveria forçar.

126

nǐ yào zìjǐ zuò yī gè tiáozhěng ba, xīnlǐ shàng

你要自己做一个调整吧，心理上

Você deve se ajustar psicologicamente

127

Jiùshì bù yào shénme dōu xiǎng yào.

就是不要什么都想要。

Não tente ter tudo.

128

Rúguǒ shénme dōu xiǎng yào,

如果什么都想要，

Se você quiser,

129

kěnéng zuìhòu shénme dōu débùdào.

可能最后什么都得不到。

você poderá terminar sem nada.

130

Jiùshì zhègè yāoqiú tài kēkè le, shì ma? | Duì a

就是这个要求太苛刻了，是吗？ | 对啊

Então, esses requisitos são complicados, certo? | Certo.

131

Háiyǒu qítā de yuányīn ma?

还有其他的原因吗？

Você acredita que há outros motivos?

132

Jiùshì nǚshēng yuè lái yuè qiáng a

就是女生越来越强啊

As mulheres estão cada vez mais empoderadas

133

Ránhòu nánshēng kěnéng jìnbù de jiǎobù méiyǒu nǚshēng nàme kuài

然后男生可能进步的脚步没有女生那么快

Talvez, porque os homens não estão evoluindo tão rápido quanto as mulheres.

134

Nǐ zhǐ de "qiáng" shì nǎ yī fāngmiàn?

你指的“强”是哪一方面？

Ao que você está referindo ao dizer "empoderas"?

135

Jīngjì tiáojiàn shì zuì zhòngyào de ma, gōngzuò nénglì a

经济条件是最重要的嘛，工作能力啊

Financeiramente e habilidades de trabalho.

136

Zhè zuì zhòngyào de a!

这最重要的啊！

Essas são as áreas mais importantes.

137

Yīnwèi yǐqián nǚshēng yào yīfù nánshēng ma,

因为以前女生要依附男生嘛，

No passado, as mulheres precisavam depender dos homens.

138

dàn xiànzài shēnghuó shàng yǒu jīqìrén la, péi tā a

但现在生活上有机噠人啦，陪她啊

Mas agora, as mulheres podem ter robôs para fazer companhia

139

ránhòu tā yào gǎo wèishēng,

然后她要搞卫生,

Se ela precisar limpar,

140

tā qǐng yī gè zhōngdiǎn gōng jiù kěyǐ le ya

她请一个钟点工就可以了呀

Elas podem pagar alguém para fazer

141

Tā huàn dēngpào dehuà,

她换灯泡的话,

Ou se ela precisar trocar a lâmpada,

142

ràng bàba huòzhě ràng nánxìng péngyou yě kěyǐ ma, wǒ juéde

让爸爸或者让男性朋友也可以嘛, 我觉得

Ela pode pedir para o pai ou para um amigo homem ajudá-la.

143

Suǒyǐ nǐ de yìsi shì shuō

所以你的意思是说

Então, você está dizendo que

144

rúguǒ shuō yī gè nǚshēng yào zhǎo yī gè nán de jiéhūn dehuà,

如果说一个女生要找一个男的结婚的话,

Se a mulher estiver procurando um homem para casar,

145

shì wèile ràng tāmen tígōng jīngjì de tiáojiàn

是为了让他们提供经济的条件

O objetivo é para conseguir estabilidade financeira

146

Méiyǒu àiqíng ma? Bùkěyǐ shì?

没有爱情吗？不可以是？

Então, não pode ser apenas amor?

147

Zhèyàngzi a... jiǎngdào àiqíng ma?

这样子啊... 讲到爱情吗？

Ah... você quer falar sobre amor?

148

Yīnwèi zhège dōngxi tài xuán le, nǐ zhīdào ma?

因为这个东西太玄了，你知道吗？

Porque isso é muito profundo, você sabia?

149

Yīnwèi yī kāishǐ liǎng gè rén dōu shì àidesǐqùhuólái de ma,

因为一开始两个人都是爱得死去活来的嘛，

Porque no início as duas pessoas se amam muito,

150

dànshì nǐ shuō zhēn de jìnrù le hūnyīn de diàntáng,

但是你说真的进入了婚姻的殿堂，

mas depois que elas se casam,

151

hěn duō àiqíng huì biàncéng yǒuqíng hé qīnqíng a.

很多爱情会变成友情和亲情啊。

O romance vira amizade ou parceria.

152

Suǒyǐ zhǐ kào àiqíng wéixì de hūnyīn shì jīhū hěn shǎojiàn de ba

所以只靠爱情维系的婚姻是几乎很少见的吧

Então, é muito raro ver casamentos que tem como base apenas o amor.

153

Yīnggāi yě shì nàge tiáojiàn bǐjiào hǎo ba,

应该也是那个条件比较好吧,

(Mulheres que sobraram) provavelmente são mulheres que tem uma situação financeira boa,

154

ránhòu yǎnguāng bǐjiào gāo de nàzhǒng ba

然后眼光比较高的那种吧

e tem altos padrões.

155

Yǎnguāng gāo zhǐ de shì shénme?

眼光高指的是什么?

O que você quer dizer com "altos padrões"?

156

Yǎnguāng gāo jiùshì tā běnlái tiáojiàn yīnggāi tǐng hǎo de,

眼光高就是她本来条件应该挺好的,

Significa que ela está em uma situação financeira boa,

157

ránhòu zé'ǒu tiáojiàn yīnggāi yě shì

然后择偶条件应该也是

E ela provavelmente quer escolher um parceiro que

158

zhǎo zìjǐ xiāng pǐpèi de

找自己相匹配的

combine com o mesmo nível financeiro dela

159

nàzhǒng yīnggāi huì bǐjiào duō

那种应该会比较 多

Muitas mulheres são assim.

160

Shèngnǚ jiùshì wǒ juéde kěnéng suànshì

剩女就是我觉得可能算是

Eu acho que o termo "mulheres que sobraram" pode ser considerado como

161

yī gè biǎnyì cí ba, zài shèhuì

一个贬义词吧，在社会

uma forma pejorativa dentro da sociedade chinesas

162

Wǒ juéde kěnéng yīnggāi yōuxiù, tiáojiàn hǎo de nǚshēng

我觉得可能应该优秀，条件好的女生

Eu acho que as mulheres excepcionais

163

bùfá nánshēng zhuīqiú dehuà,

不乏男生追求的话，

não precisam de homens para seguir elas,

164

yīnggāi bùnéng chēngzhīwéi shèngnǚ ba

应该不能称之为剩女吧

não deveriam ser chamadas de "mulheres que sobraram"

165

Kěnéng shèngnǚ gèng duō de shì kěnéng tā de zé'ǒu yāoqiú

可能剩女更多的是可能她的择偶要求

A razão para isso, provavelmente, se deve ao fato que alguns requisitos de algumas mulheres

166

gēn tā zìjǐ de tiáojiàn bù pèi,

跟她自己的条件不配,

são mais altos que os delas mesmas,

167

ránhòu tā jiù dǎozhì tā yīzhí dōu méiyǒu zhǎodào héshì de duìxiàng.

然后她就导致她一直都没有找到合适的对象。

Então elas não foram capazes de encontrar um parceiro adequado.

168

Zhǎobudào héshì de rén ba

找不到合适的人吧

(Porque) Elas não conseguiram encontrar a pessoas certa.

169

Yǒuxiē rén jiù juéde niánqīng de shíhou jiùshì...

有些人就觉得年轻的时候就是...

Algumas pessoas que quando elas eram jovens pensavam...

170

Jiù xǐhuan wán na, méi suǒwèi

就喜欢玩哪，无所谓

que o casamento não era tão importante e elas só queria diversão.

171

ránhòu dào le shìhūn de niánlíng

然后到了适婚的年龄

Então, quando elas chegaram na idade de casar,

172

hái zhǎobudào héshì de ba

还找不到合适的吧

Elas não conseguiram encontrar a pessoa certa.

173

Nà nǐ xīnmù zhōng de héshì de shì shénmeyàng de?

那你心目中的合适的是什么样的?

Na sua cabeça, qual seria o cara certo para você?

174

Duì zìjǐ hǎo ba,

对自己好吧,

Alguém que é bom para mim.

175

ránhòu yě yào kàn gǎnjué, xǐ bù xǐhuan ba

然后也要看感觉, 喜不喜欢吧

Também, depende se eu tenho sentimentos por ele ou não.

176

Nǐ juéde wèishénme huì zhème nán zhǎodào yī gè héshì de ne?

你觉得为什么会这么难找到一个合适的呢?

Por que você acha que é tão difícil encontrar o cara certo?

177

Wǒ yě bù zhīdào.

我也不知道。

Eu não sei.

178

Qíshí hěn duō nǚháizi tā gēnběn...

其实很多女孩子她根本...

Na verdade, muitas mulheres apenas...

179

Tā yě bìngbù xiǎng nàme zǎo jiéhūn a

她也并不想那么早结婚啊

Não querem casar tão cedo.

180

nàme zǎo jiéhūn yǐhòu yào dài xiǎohái,

那么早结婚以后要带小孩,

Porque se elas fizerem isso, elas vão precisar cuidar de crianças,

181

yòu yào miànduì gōngpó

又要面对公婆,

e lidar com os sogros e sogras,

182

kěnéng duì tāmen láishuō, tāmen zìyóuzìzài guàn le

可能对她们来说, 她们自由自在惯了

Talvez, elas já estejam acostumadas a serem livres (então, elas não querem casar.)

183

Bù yuànyì tánliàn'ài, bù yuànyì jiāngjiu a

不愿意谈恋爱, 不愿意将就啊

Elas não querem namorar ou ter compromissos.

184

Nà yǒuyīxiē kěnéng shì tā zìjǐ de wèntí,

那有一些可能是她自己的问题,

Claro, em alguns casos o problema são elas mesmas.

185

yǒuyīxiē nà tā de zìjǐ de jīngjì tiáojiàn kěyǐ guòdeqù le,

有一些那她的自己的经济条件可以过得去了，

Por exemplo, algumas mulheres tem uma situação financeira razoavelmente estável.

186

bù xūyào qù kào biéren,

不需要去靠别人，

e elas não precisam depender de outros.

187

yòu bù yuànyì zhǎo yīxiē bǐ zìjǐ chà de,

又不愿意找一些比自己差的，

Elas não têm o desejo de encontrar alguém que não seja tão bom quanto elas.

188

bù jiù shèng zhe bei

不就剩着呗

Claro, elas "sobraram"

189

Nǐ juéde mùqián zhège shèngnǚ de xiànxàng pǔbiàn ma?

你觉得目前这个剩女的现象普遍吗？

Na sua opinião, o fenômeno das "mulheres que sobraram" é comum?

190

Wǒ juéde qián jǐnián huì gèng pǔbiàn,

我觉得前几年会更普遍，

Eu acho que era mais comum no passado.

191

zuìjìn dehuà kànfǎ huì gèng hǎo yīdiǎn.

最近的话看法会更好一点。

Recentemente, a opinião sobre isso tem melhorado.

192

Shénme yìsi?

什么意思?

O que você quer dizer com isso?

193

Jiùshìshuō zuìjìn rénmen de kànfǎ huì gèngjiā de...

就是说最近人们的看法会更加的...

Significa que a opinião das pessoas está mais...

194

Duì tā bǐjiào kuānróng yīdiǎn | Duì, gèng kuānróng

对她比较宽容一点 | 对, 更宽容

As pessoas estão mais tolerantes em relação a elas (mulheres que sobraram) | Certo, mais tolerantes.

195

Jiù bùhuì juéde shuō shèngnǚ shì shénme biǎnyì cí

就不会觉得说剩女是什么贬义词

Elas não acham que o termo "mulheres que sobraram" seja pejorativo.

196

Nà nǐ juéde yǒu nǎxiē yuányīn dǎozhì le shèngnǚ zhège xiànxàng?

那你觉得有哪些原因导致了剩女这个现象?

Quais são os motivos que levaram a esse fenômeno?

197

Nǐ xiān shuō

你先说

Você fala primeiro.

198

Zhège xiànxàng ma?

这个现象吗?

Esse fenômeno?

199

Wǒ juéde yībùfèn háishi zhǔguān yuányīn de xuǎnzé ba

我觉得一部分还是主观原因的选择吧

Eu acho que em parte se deve a própria forma de pensar delas.

200

Jiùshì zhèxiē nǚháizi zìdòng de xuǎnzé bèi shèng xialai,

就是这些女孩子自动的选择被剩下来,

Basicamente, essas mulheres escolheram voluntariamente se tornar "sobras".

201

jiùshì tāmen bùshì xiǎng,

就是她们不是想,

Não é como se elas não quisessem casar.

202

tāmen jiùshì juéde jiùshì méiyǒu yùdào nàge héshì de rén,

她们就是觉得就是没有遇到那个合适的人,

Elas apenas não encontraram a pessoa certa,

203

huòzhě shuō tiáojiàn bù yǔnxǔ.

或者说条件不允许。

Ou as circunstâncias não permitiram que elas casassem.

204

Ránhòu háiyǒu yī gè jiùshì yě yǒukěnéng shì

然后还有一个就是也有可能是

Outro motivo possível é

205

gēn yī gè dìqū de nàge nánǚ bǐlì bùpínghéng a shénmede, duì

跟一个地区的那个男女比例不平衡啊什么的，对

A desigualdade em relação ao gênero em algumas regiões

206

Wǒ juéde qíshí jiùshì kèguān zhǔguān yuányīn dōu yǒu ba

我觉得其实就是客观主观原因都有吧

Na verdade, eu acho que existem dois motivos subjetivos e objetivos.

207

Tiáojiàn bù yǔnxǔ shì shénme yìsì?

条件不允许是什么意思？

O que você quer dizer com "as circunstâncias não permitiram que casassem"?

208

Bǐrú shuō yī gè nǚshēng jiùshì tā kěnéng

比如说一个女生就是她可能

Por exemplo, a mulher pode

209

yī gè zé'ǒu guānniàn, tā huì bǐjiào...

一个择偶观念，她会比较...

ter certos requisitos para o futuro parceiro dela...

210

duì zìjǐ yāoqiú bǐjiào duō,

对自己要求比较多，

E ela também padrões altos para ela mesma.

211

bǐrú shuō dào le yīdìng niánlíng le,

比如说到了一定年龄了，

Por exemplo, quando ela chega a uma certa idade,

212

zhǐyào tā yù bùdào nàgèrén

只要她遇不到那个人

e ela ainda não encontrou a pessoa certa (de quem ela gosta)

213

huòzhě shuō yùdào le nàgèrén,

或者说遇到了那个人，

ou mesmo que ela tenha encontrado essa pessoa,

214

dànshì liǎng gè rén jīngjì tiáojiàn hái bù yǔnxǔ,

但是两个人经济条件还不允许，

a situação financeira deles não permitiu que se casassem,

215

tā kěnéng jiù bùhuì xuǎnzé qù jiéhūn, zhèyàngzi

她可能就不会选择去结婚，这样子

Então, ela pode ter escolhido não casar.

216

Yībān shì shénmeyàng de tiáojiàn?

一般是什么样的条件？

Em geral, qual é a condição financeira ideal (para casar)?

217

Bǐrú shuō yī gè nǚháizi dào le sānshí suì,

比如说一个女孩子到了三十岁，

Por exemplo, se a mulher chegou aos seus 30 anos (e ela ainda é uma "mulher que sobrou"),

218

ránhòu ne yàome shì méiyǒu yùdào nàgèrén,

然后呢要么是没有遇到那个人，

É porque ela não encontrou a pessoa certa,

219

yàome jiùshì yùdào le,

要么就是遇到了，

ou ela conheceu a pessoa certa,

220

dànshì juéde shuāngfāng de jīngjì

但是觉得双方的经济

mas achou que eles não tinham dinheiro suficiente

221

hái bù nénggòu zhīchēng yī gè jiātíng ba.

还不能够支撑一个家庭吧。

para bancar uma família.

222

Wǒ juéde kěnéng yě shì zhǔguān shàngmian duō yīdiǎn ba,

我觉得可能也是主观上面多一点吧，

Eu acho que isso é uma escolha consciente,

223

jiùshì bùxiǎng jiāngjiu

就是不想将就

Basicamente, elas não querem

224

bùxiǎng jiāngjiù de qù xuǎnzé nàgèrén.

不想将就地去选择那个人。

a partir de seus padrões escolher aquela pessoa.

225

Kěnéng xiǎngyào zhēnxīn de zhǎodào yī gè Mr.Right qù...

可能想要真心的找到一个 Mr.Right 去...

Provavelmente, porque elas realmente querem encontro o Sr. Certo...

226

gēn zìjǐ péibàn yīshēng ba.

跟自己陪伴一生吧。

que poderá acompanhá-las para o resto da vida.

227

Yīnwèi sānshí suì yě yǒukěnéng tā wùzhì fāngmiàn yě bù quē,

因为三十岁也有可能她物质方面也不缺,

Porque quando estão com 30 anos, não falta nada para elas,

228

ránhòu zìjǐ yǒu zúgòu de qián,

然后自己有足够的钱,

Elas têm dinheiro suficiente,

229

jiù bùhuì shuō zài qù kào biéren qù yǎng zìjǐ.

就不会说再去靠别人去养自己。

e elas não precisam depender de outros para sustentá-las

230

Suǒyǐ jiù juéde bù xūyào...

所以就觉得不需要...

Elas apenas acreditam que não precisam...

231

yǒukěnéng bù xūyào nà yàngzi de yī gè rén.

有可能不需要那样子的一个人。

Elas não precisam de um homem (para ter suporte financeiro).

232

Shì xúnzhǎo àiqíng ma? | Duì

是寻找爱情吗？ | 对

Elas estão por um amor? | Certo.

233

Nà rúguǒ zhǎobudào?

那如果找不到？

E se elas não conseguirem achar (o cara certo)?

234

Rúguǒ zhǎobudào dehuà, rúguǒ shì wǒ gèrén dehuà,

如果找不到的话，如果是我个人的话，

Na minha opinião, se eu não conseguir encontrá-lo

235

wǒ juéde wǒ huì xuǎnzé dānshēn yībèizi. | Duì

我觉得我会选择单身一辈子。 | 对

Eu acho que prefiro ficar sozinha pelo resto da minha vida. | Certo.

236

Nǐ yě shì ma?

你也是吗？

E você?

237

Wǒ yě shì!

我也是！

Sim, eu também!

238

Zhǎobudào jiù suàn le,

找不到就算了，

Se eu não conseguir achar o cara certo, então esquece!

239

zìjǐ yīgèrén guò yě tǐnghǎo de.

自己一个人过也挺好的。

É bom viver sozinha.

240

Wǒ juéde shèngnǚ yǒu liǎng zhǒng kěnéng.

我觉得剩女有两种可能。

Eu acho que tem duas razões para esse fenômeno.

241

Dìyī jiùshì tā shízài zhǎngde tài nánkàn, zhǎobuzháo duìxiàng.

第一就是她实在长得太难看，找不着对象。

A primeira é que ela é muito feia para encontrar um parceiro.

242

Dì'èr dehuà jiùshì tā shǔyú nàzhǒng yāoqiú yòu gāo,

第二的话就是她属于那种要求又高，

E a segunda são os padrões dela,

243

dī bùchéng gāo bù jiù de nàzhǒng,

低不成高不就的那种，

que são muito altos, e ela não escolherá nada abaixo desse nível.

244

jiùshì shèngxià le.

就是剩下了。

Então, elas se tornam "sobras".

245

Zhègè xiànxàng pǔbiàn ma?

这个现象普遍吗？

Esse fenômeno é comum?

246

Tǐng pǔbiàn de,

挺普遍的，

É bem comum.

247

yīnwèi wǒ shēnbiān dàbùfēn péngyou dōu shì dānshēn

因为我身边大部分朋友都是单身

Porque a maioria das minhas amigas estão solteiras.

248

Lái... gěi wǒ!

来... 给我！

Deixa-me falar!

249

Pǔbiàn! Fēicháng pǔbiàn!

普遍！非常普遍！

Comum! Muito comum!

250

Nǐ zhīdào wèishénme ma?

你知道吗？

Você quer saber o porquê?

251

Yīnwèi jiùshì jìngzi a yībān dōu shì piàn zìjǐ,

因为就是镜子啊一般都是骗自己，

Porque espelhos, geralmente, são mentirosos.

252

hěn duō nǚde zhǎngde nánkàn, tā bù zhīdào zìjǐ zhǎngde nánkàn,

很多女的长得难看，她不知道自己长得难看，

Muitas mulheres feias não sabem que elas são feias.

253

yúshì gěi zìjǐ shèngxià le.

于是给自己剩下了。

Por isso elas "sobram".

254

Zěnmeyàng cái jiào zhǎngde nánkàn?

怎么样才叫长得难看？

Qual o tipo de mulher seria considerado como feia?

255

Xiǎo yǎnjīng, tā bíliáng, dà zuǐ chāzi, sìfāngliǎn

小眼睛、塌鼻梁、大嘴叉子、四方脸

olhos pequenos, nariz achatado, boca grande e rosto quadrado.

256

Zhèzhǒng jiù bǐjiào nánkàn

这种就比较难看

Esse tipo é bem feia.

257

Shénme wèntí a?

什么问题啊？

Qual foi a pergunta?

258

Wǒ dōu wàng le!

我都忘了！

Eu esqueci!

259

Nǎxiē yuányīn dǎozhì le zhège xiànxàng?

哪些原因导致了这个现象？

Quais são alguns dos motivos que levam a esse fenômeno?

260

Wǒ juéde kěnéng shì shēnbiān nánxìng de zhìliàng tài chà le ba.

我觉得可能是身边男性的质量太差了吧。

Eu acho que pode ser porque a qualidade dos homens está pior.

261

Háiyǒu méi yùdào nàzhǒng yǒu gǎnjué de rén

还有没遇到那种有感觉的人

Também, porque não encontramos alguém por quem temos sentimentos.

262

Nǐ zhǐ de zhìliàng chà shì shénme yìsi?

你指的质量差是什么意思？

O que você quer dizer com "pior"?

263

Kěnéng jiù juéde hěn duō nánshēng ba bùchéngshú,

可能就觉得很多男生吧不成熟，

Eu acho que muitos homens são imaturos.

264

huòzhě méi zérènxīn,

或者没责任心,

ou não tem responsabilidades.

265

huòzhě shì gè fāngmiàn nénglì bùzú,

或者是各方面能力不足,

Também, eles são incompetentes em muitos sentidos,

266

hái xīn hěn dà de nàzhǒng

还心很大的那种

e ao mesmo tempo, eles são esnobes

267

Wǒ jiù juéde zhiliàng hěn chà jiùshì zhè yīlèi rén ba

我就觉得质量很差就是这一类人吧

Esse tipo de homem são homens de baixa qualidade na minha opinião.

268

Nǐ juéde shèngnǚ men dōu...

你觉得剩女们都...

Você acha que as mulheres que "sobraram"...

269

yībān tāmen xiǎng zhǎo shénmeyàng de nánshēng?

一般他们想找什么样的男生?

estão procurando qual tipo de homem?

270

Shǒuxiān nénglì néng gēn nǚháizi pǐpèi shàng de,

首先能力能跟女孩子匹配上的,

Primeiramente, a capacidade do homem precisa ser compatível com a da garota,

271

zhè yīdiǎn kěndìng shì dìyī yāoqiú, duì

这一点肯定是第一要求，对

Esse deve ser o primeiro requisito, certo

272

Yīnwèi yī gè nǚháizi zìjǐ néng zhuànqián, shénme néng dúlì

因为一个女孩子自己能赚钱，什么能独立

Porque se a mulher pode ganhar dinheiro sozinha, ser independente,

273

zìjǐ néng shànglóu, néng gàn zhège néng gàn nàge,

自己能上楼，能干这个能干那个，

carregar suas compras e ela é capaz de fazer tudo sozinha,

274

nà nǐ juéde hái xūyào yī gè nánshēng gànma, duìbùduì?

那你觉得还需要一个男生干嘛，对不对？

Para que ela precisa de um homem? Certo?

275

Jiùshì wèishénme zhǎo yī gè nánshēng jiéhūn

就是为什么找一个男生结婚

Quando uma mulher procura um homem para casar,

276

yīdìngyào ràng tā qù zuò yīxiē zhòngguó ne?

一定要让他去做一些重活呢？

Por que o homem tem que fazer todo o trabalho para ela?

277

Bùkěyǐ shì àiqíng ma?

不可以是爱情吗？

Não é possível que se tenha amor?

278

Nà nǐ juéde rúguǒ xiàng bān shuǐtǒng

那你觉得如果像搬水桶

Bom, acho que se for algo como carregar o galão de água

279

huòzhě shì bān bīngxiāng zhèzhǒng dōngxi

或者是搬冰箱这种东西

ou levar uma geladeira ou outras coisas

280

hái yào nǚháizi qù zuò dehuà,

还要女孩子去做的话，

as mulheres devem fazer,

281

nà wǒ zhǎo zhège nánshēng yě méiyǒuyìyì le ya!

那我找这个男生也没有意义了呀！

então, qual é o sentido de ter um homem?!

282

Yīnwèi xiànzài tāmen yǒu zúgòu de nénglì a,

因为现在她们有足够的的能力啊，

Porque a capacidade delas,

283

jīngjì fāngmiàn bǐjiào dúlì le

经济方面比较独立了

e a independência financeira delas

284

Wèishénme jīngjì dúlì

为什么经济独立

Por que ser independente financeiramente

285

huì yǐngxiǎng tāmen zhǎoduìxiàng ne?

会影响她们找对象呢?

interfere na hora delas procurarem um parceiro?

286

Kěnéng... nǐ shuō shèngnǚ dehuà shì shuō tā bù jiéhūn de

可能... 你说剩女的话是说她结婚的

Quando você diz mulheres que "sobraram", você quer dizer mulheres que não se casaram

287

háishì shuō tā méiyǒu pāituō de?

还是说她没有拍拖的?

Ou que não estão namorando?

288

Jiùshì zhǐ... jiùshì nǐ gěi de dìngyì shì shénmeyàng de?

就是指... 就是你给的定义是什么样的?

Qual é a sua definição?

289

Wǒ juéde yīnggāi shì shuō jiéhūn ba

我觉得应该是说结婚吧

Eu acho que deve ser as que não se casaram.

290

Nà shèngnǚ bù dàibiǎo tā méiyǒu pāituō ba? | Duì

那剩女不代表她没有拍拖吧? | 对

Ser uma mulher que "sobrou" não significa que você não está namorando, certo? | Certo.

291

Jiùshì méiyǒu jiéhūn de

就是没有结婚的

Mulheres que não casaram.

292

Nà jiéhūn dehuà

那结婚的话

Se elas tivessem se casado,

293

tā huì yǒu yīxiē bǐjiào suǒsù de shìqīng na

它会有一些比较琐碎的事情哪

haveria muitas coisas triviais que elas deveriam ter que resolver.

294

Nà nǐ juéde tōngcháng yībān fùmǔ duìyú zìjǐ,

那你觉得通常一般父母对于自己,

Geralmente, pais chineses,

295

bǐrú shuō tā de nǚ'ér yǐjīng hěn dà le,

比如说他的女儿已经很大了,

se a filha deles estiver envelhecendo,

296

hái méiyǒu jiéhūn, dào le èrshí qī, sānshí suì hái méiyǒu jiéhūn,

还没有结婚, 到了二十七、三十岁还没有结婚,

por exemplo aos 27 ou 30 anos, e ainda não estiver casada,

297

tāmen huì shì shénmeyàng de xīnqíng?

他们会是什么样的心情?

Como eles vão se sentir sobre isso?

298

Hěn zháojí ba

很着急吧

Eles ficarão ansiosos.

299

Nà tāmen zháojí tā huì yǒu shénme biǎoxiàn ma?

那他们着急他会有什么表现吗?

E como isso se manifesta?

300

Pīnmìng cuī a, nǐ yào qù jiéhūn

拼命催啊，你要去结婚

Eles simplesmente tentam achar alguém para casar com a sua filha.

301

Yībān jiù Zhōngguó de fùmǔ huì zěnyàng qù cuī?

一般就中国的父母会怎样去催?

Normalmente, como os pais chineses arrumam casamento para as filhas?

302

Xiāngqīn lo

相亲咯

Fazem-nas participarem de encontros.

303

Jiù tā huì duì hái zimen shuō shénme? Qù cuī

就他会对孩子们说什么? 去催

Digo, o que eles dirão para as crianças?

304

Yào tāmen gǎnjǐn jiéhūn na,

要他们赶紧结婚哪,

Apenas falam para elas casarem logo

305

zhǎo gè língyībàn zhèyàngzi lo

找个另一半这样子咯

e encontram parceiros para ela

306

Nǐ juéde tāmen wèishénme yào yīzhí cuī zhe

你觉得他们为什么要一直催着

Por que você acha que eles insistem em apressá-las

307

tāmen de nǚ'ér jiéhūn?

他们的女儿结婚?

em casar logo?

308

Jiǎrú shuō tā bùxiǎng jiéhūn dehuà

假如说她不想结婚的话

Se elas não casarem

309

Tā juéde yǒu yī gè bàn zhèyàngzi,

他觉得有一个伴这样子,

Os pais podem pensar que a filha precisa de alguém,

310

ràng tā zhǎo gè bàn ba

让他找个伴吧

para ter companhia.

311

Tōngcháng Zhōngguó de fùmǔ, rúguǒ shuō tāmen de nǚ'ér

通常中国的父母，如果说他们的女儿

Normalmente, quando pais chineses tem uma filha

312

dào le hěn dà de niánlíng hái méiyǒu jiéhūn,

到了很大的年龄还没有结婚，

que já chegou a uma certa idade e ainda não se casou,

313

tāmen yībān huì yǒu shénmeyàng de xīnqíng?

他们一般会有什么样的心情？

qual o tipo de sentimento que eles têm sobre isso?

314

Zháojí lo

着急咯

Ansiedade!

315

Kěnéng yánhǎi de huì hǎo yīdiǎn,

可能沿海的会好一点，

Talvez, de cidades da costa marítima podem ser um pouco melhores.

316

nèilù yīdiǎn de chéngshì tāmen jiù huì

内陆一点的城市他们就会

Mais pessoas do interior, elas podem...

317

bǐrú shuō tīngdào biéren jiā de háizi

比如说听到别人家的孩子

Por exemplo, quando eles sabem que a filha de outros

318

jié le hūn, shēng le háizi,

结了婚、生了孩子，

já está casada e tem filhos,

319

tā jiù huì juéde,

他就会觉得，

Ele pode pensar

320

āiyā! Wǒ shénmeshíhou cái néng bào shàng sūnzi a?

哎呀！我什么时候才能抱上孙子啊？

"Ai! Quando que eu vou poder abraçar o meu neto?!"

321

Tā jiù huì cuī tā de háizi.

他就会催他的孩子。

Então, eles vão apressar a filha para se casar.

322

Dànshì kěnéng tā de háizi zài yīxiàn chéngshì,

但是可能他的孩子在一线城市、

Mas, a filha pode estar trabalho em uma cidade de primeira linha

323

yánhǎi chéngshì zài gōngzuò,

沿海城市在工作，

ou em uma cidade costeira,

324

méiyǒu zhǎodào héshì de,

没有找到合适的,

e ainda não encontrou a pessoa adequada,

325

ránhòu kěnéng tā féngniánguòjié huíjiā

然后可能她逢年过节回家

Então, quando ela volta para casa para visitá-los nos feriados,

326

jiù huì gěi tā míngshì ànshì,

就会给她明示暗示,

os pais podem perguntar, direta ou indiretamente, quando que ela vai se casar,

327

shènzhì qiǎngpò tā qù rènshi yīxiē

甚至强迫她去认识一些

Ou eles podem até mesmo forçá-la a conhecer

328

tā jièshào de rén,

他介绍的人,

Pessoas que ele vai introduzi-la,

329

bùyīdìng héshì de rén.

不一定合适的人。

talvez até não seja uma pessoa adequada para ela.

330

Nǐ shēnbiān yǒu péngyou bèi fùmǔ cuī, ránhòu...

你身边有朋友被父母催，然后...

Você tem amigos que foram forçados pelos pais, e depois...

331

Yǒu a! Hěnde duō a!

有啊！很多啊！

Tenho! Muitos!

332

Wǒ juéde chúle wǒ zhīwài,

我觉得除了我之外，

Eu acho que além de mim,

333

háiyǒu tā, wǒmen...

还有他，我们...

Ainda tem ele, nós (o amigo que estava atrás das câmeras)

334

Dàbùfen ba, kěnéng shí gè rén zhīzhōng yǒu bā gè rén

大部分吧，可能十个人之中有八个人

Provavelmente, por volta de 8 a 10 pessoas

335

dōu huì bèi fùmǔ cuī hūn,

都会被父母催婚，

serão forçadas pelos pais a se casarem,

336

nà liǎng gè shì hěnde xìngyùn de, wǒ juéde

那两个是很幸运的，我觉得

e as outras duas são pessoas de sorte, eu acho.

337

Tāmen fùmǔ yībān shì zěnmē cuī tā de?

他们父母一般是怎么催她的？

Como que os pais geralmente as apressam?

338

Cuī a, jiùshì wǒ gānggang shuō de nàyàng a

催啊，就是我现在说的那样啊

Do jeito que eu acabei de falar.

339

Ránhòu huì gěi tā jièshào ma

然后会给她介绍嘛

Eles vão apresentar pessoas para ela.

340

Jiùshì yòng jièshào lái dài tì cuī,

就是用介绍来代替催，

Basicamente, eles substituem o apressar pelo apresentar

341

yīnwèi tā kǒutóu de cuī yǐjīng méiyǒu yòng le.

因为他口头的催已经没有用了。

Porque não vai funcionar apenas dizer para ela o que tem que ser feito.

342

Tā jiù shuō xíng le, zhèyàngzi jiù méiyǒu ránhòu le

她就说行了，这样子就没有然后了

A filha pode até concordar, mas não acontecerá nada.

343

Nà nǐ péngyou shì shénmeyàng de fǎnyìng?

那你朋友是什么样的反应？

Qual foi a reação dos seus amigos?

344

Qíshí tāmen suīrán zuǐ shàng shuō de, hěn fán

其实她们虽然嘴上说的，很烦

Na verdade, apesar de falaram que era irritante,

345

dàn tāmen hái shì huì qù,

但她们还是会去，

elas ainda assim faziam,

346

rúguǒ nàge xiāngqīn de duìxiàng tāmen juéde jiùshì hái tǐnghǎo de.

如果那个相亲的对象她们觉得就是还挺好的。

Se elas achassem que o cara poderia ser gente boa.

347

Bǐrú shuō kàn le zhàopiàn juéde kěyǐ jiàn yī jiàn,

比如说看了照片觉得可以见一见，

depois de ver fotos dele elas poderiam considerar encontrá-lo,

348

tāmen hái shì huì qù de.

她们还是会去的。

Então elas iam.

349

Háiyǒu jiùshì tāmen zìjǐ huì yòng nàxiē ruǎnjiàn rènshi

还有就是她们自己会用那些软件认识

Também, elas usam aplicativos para conhecer pessoas

350

Jiāoyǒu ruǎnjiàn, shì ma? | Duì

交友软件，是吗？ | 对

Aplicativos de encontro? | Certo.

351

Lèisì yú wàiguó de nàge shénmeTinder nàzhǒng

类似于外国的那个什么 Tinder 那种

Parecido com o Tinder

352

Tōngcháng shèngnǚ de fùmǔ tāmen huì shì shénmeyàng de xīnqíng,

通常剩女的父母他们会是什么样的心情，

Geralmente, como que os pais das mulheres que "sobraram" se sentem

353

huòzhě huì yǒu shénme kànfǎ?

或者会有什么看法？

ou pensam sobre a condição da filha deles?

354

Yě yào kàn bù yīyàng de fùmǔ ba.

也要看不一样的父母吧。

Depende do tipo de pai e mãe.

355

Ránhòu wǒ zìjǐ de fùmǔ jiù bǐjiào nàge yīdiǎn,

然后我自己的父母就比较那个一点，

Meus pais são mais liberais,

356

jiù méishénme suǒwèi a

就没什么所谓啊

E não ligam muito para isso

357

Jiùshìshuō nǐ zhǎodào zìjǐ xǐhuan de jiù hǎo a, duì

就是说你找到自己喜欢的就好啊，对

Eles pensam que se eu estiver com alguém que eu gosto, então está tudo bem

358

Méiyǒu cuī guò nǐ?

没有催过你？

Eles nunca te apressaram?

359

Háihǎo, wǒ bànmā háihǎo, bù cuī

还好，我爸妈还好，不催

Eles são bons, eles nunca fizeram isso

360

Bǐjiào kāimíng? | Duì

比较开明？ | 对

Mais liberais, certo? | Certo.

361

Jiāzhǎng kěndìng huì xīwàng nǐ shì hǎo de.

家长肯定会希望你是好的。

Os pais certamente desejam o melhor para os filhos

362

Dànshì yǒushíhòu tāmen jiù huì juéde

但是有时候他们就会觉得

Há vezes que podem até pensar que

363

nǐ yào zhǎo gè rén qù yīkào hái shì shénme

你要找个人去依靠还是什么

você precisa de uma pessoa para confiar.

364

Jiùshì chūfādiǎn shì hǎo de,

就是出发点是好的,

A intenção deles é boa.

365

dànshì kěnéng jiùshìshuō tāmen...

但是可能就是说他们...

Mas talvez, eles...

366

Nǐ juéde zhè shì wèi tā de nǚ'ér hǎo ma? Zhēnzhèng de

你觉得这是为他的女儿好吗? 真正的

Você realmente acredita que isso é bom para as filhas?

367

Kàn gèrén ba, jiùshì měigèrén de qíngkuàng dōu bù yí yàng.

看个人吧, 就是每个人的情况都不一样。

Depende da pessoa, cada pessoa tem uma situação diferente

368

Nǐ bùnéng yǐ piān gài quán ma

你不能以偏概全嘛

Você não pode generalizar.

369

Nǐ děi zhǎo yī gè nǐ xǐhuan de rén,

你得找一个你喜欢的人,

Você precisa encontrar uma pessoa que você gosta

370

ér bùshì yī gè jiāngjiu guòrìzi de rén,

而不是一个将就过日子的人，

e não simplesmente achar uma pessoa para ter um compromisso e se casar

371

yīnwèi jié le hūn zǒng huì líhūn...

因为结了婚总会离婚...

porque se você se casar

372

yě huì líhūn de ma, bù shìhé

也会离婚的嘛，不适合

e depois perceber que ele não é a pessoa certa, você terá que se divorciar.

373

Kěnéng kàn dìqū ba,

可能看地区吧，

dependendo da região,

374

xiàng Cháo Shàn nàbian

像潮汕那边

Por exemplo, na região de Chaoshan (em Guangdong),

375

dōu huì pǔbiàn juéde nǚháizi yào zǎo yīdiǎn chūjià,

都会普遍觉得女孩子要早一点出嫁，

Muitas garotas casam cedo

376

dànshì zhè jǐ nián jiù wǒ zìjǐ shēnbiān de láikàn dehuà,

但是这几年就我自己身边的来看的话，

Mas recentemente, a partir das minhas observações,

377

hǎoxiàng Cháo Shàn de fùmǔ huì bǐjiào kuānróng,

好像潮汕的父母会比较宽容，

Aparentemente os pais da região de Chaoshan estão ficando mais tolerantes.

378

tāmen huì juéde yuánfèn dào le jiù xíng le,

他们会觉得缘分到了就行了，

Muitos deles pensam "o que será, será".

379

ránhòu bù qiǎngqiú

然后不强求

Eles não forçam nada.

380

Dànshì jiù wǒ gèrén ér yán dehuà, wǒ bànmā yě huì shuō,

但是就我个人而言的话，我爸妈也会说，

Mas para mim, meus pais disseram,

381

rúguǒ wǒ sānshí suì hái méiyǒu jiéhūn,

如果我三十岁还没有结婚，

Que se eu não estiver casada até os meus 30 anos,

382

kěnéng huì bī wǒ qù xiāngqīn.

可能会逼我去相亲。

Eles poderão me forçar a ter encontros às cegas.

383

Duì, yǒukěnéng

对，有可能

Certo, há chance disso.

384

Dànshì wǒ hái méi dào nàge niánlíng, jiù bù zhīdào

但是我还没到那个年龄，就不知道

Mas, eu ainda não estou nessa idade. Então, eu não sei.

385

Jiǎrú shuō tā bī nǐ qù xiāngqīn,

假如说他逼你去相亲，

Se eles te forcarem a ir em encontros,

386

nǐ juéde nǐ huì shì shénmeyàng de tàidu

你觉得你会是什么样的态度

O que você acha desse tipo de situação

387

huò shénmeyàng de fǎnyìng?

或什么样的反应？

ou como você reagirá?

388

Nà jiù qù xiāngqīn a!

那就去相亲啊！

Apenas vou aos encontros!

389

Jiàn yī jiàn rén yě méishénme bùhǎo de

见一见人也没什么不好的

Não há nada de errado em ir conhecer uma pessoa,

390

Wǒ xiànzài shì zhème xiǎng de.

我现在是这么想的。

Essa é a minha visão no momento.

391

Nǐ ne?

你呢?

E você?

392

Wǒ dehuà, rúguǒ shì wǒ bànmā dehuà,

我的话, 如果是我爸妈的话,

Eu? Se meus pais,

393

tāmen yīnggāi yě huì juéde zǎo yīdiǎn jià rén bǐjiào hǎo.

他们应该也会觉得早一点嫁人比较好。

Se também acharem que devo me casar cedo.

394

Yīnwèi wǒ yǒu wèn guò wǒ bà zhège wèntí,

因为我有问过我爸这个问题,

Porque eu fiz essa pergunta para o meu pai,

395

tā juéde nǚshēng èrshí wǔ suì chūjià bǐjiào hǎo,

他觉得女生二十五岁出嫁比较好,

e ele acha que é bom para uma garota se casar por volta dos vinte anos,

396

ránhòu rúguǒ... kěnéng wǒ bǐ tā hái yào zǎo yīdiǎn,
然后如果... 可能我比她还要早一点,
Então, se... Talvez eu me case antes dela,

397

rúguǒ wǒ èrshí wǔ suì jià bù chūqù dehuà,
如果我二十五岁嫁不出去的话,
Se eu não me casar até os 25,

398

tāmen kěnéng yě huì gěi wǒ ānpái xiāngqīn.
他们可能也会给我安排相亲。
Meus pais podem começar a arrumar encontro com homens para mim.

399

Wǒ yě bù páichì xiāngqīn.
我也不排斥相亲。
Eu não sou contra "xiangqin" (encontro às cegas).

400

Wèishénme èrshí wǔ suì shì yī gè zuìjiā niánlíng?
为什么二十五岁是一个最佳年龄?
Por que 25 anos é a melhor idade (para se casar)?

401

Wǒ bù zhīdào
我不知道
Eu não sei.

402

Kěnéng gēn shēngyù fāngmiàn yě yǒu guānxi ba
可能跟生育方面也有关系吧
Pode ter alguma relação com a fertilidade.

403

Jiùshìshuō èrshí wǔ suì zuǒyòu shēng xiǎohái

就是说二十五岁左右生小孩

Pensar que aos 25 anos

404

bǐjiào héshì zhīlèi de,

比较合适之类的,

É a melhor idade para ter um bebê

405

Shàng yī bèi rén de sīxiǎng

上一辈人的思想

esse é o pensamento das pessoas mais velhas.

406

Dànshì wǒ gèrén juéde méishénme

但是我个人觉得没什么

Mas eu, pessoalmente, que não tem importância

407

Wèishénme èrshí wǔ suì shì shēngyù zuìhǎo?

为什么二十五岁是生育最好?

Por que 25 anos é a melhor idade para ter um bebê?

408

Zhège èrshí wǔ suì yīnggāi shì... bùshì wǒmen de guāndiǎn

这个二十五岁应该是... 不是我们的观点

Aos 25 anos é... Não é a nossa visão,

409

shì lǎoyībèi men de guāndiǎn ba

是老一辈们的观点吧

mas é a visão das pessoas mais velhas

410

Kěnéng tā gāng jiǎng, shēngyù yě yǒu yī gè fāngmiàn ba

可能她刚讲，生育也有一个方面吧

Talvez, como ela disse antes, aspectos relacionados a fertilidade

411

Háiyǒu yī gè jiùshì kěnéng hěn duō lǎoyībèi de rén

还有一个就是可能很多老一辈的人

Outro motivo pode ser porque muitas pessoas mais velhas

412

huì juéde nǚháizi jiùshì jià rén huì bǐjiào hǎo,

会觉得女孩子就是嫁人会比较，

Acham que é melhor para a garota se casar,

413

tāmen huì zhème xiǎng

他们会这么想

Eles podem pensar dessa maneira

414

Dànshì wǒ juéde bùshì zhèyàng de

但是我觉得不是这样的

Mas, eu não penso dessa maneira

415

Jià rén bǐjiào hǎo?

嫁人比较好？

É melhor se casar?

416

Duì a! Tāmen huì juéde...

对啊！他们会觉得...

Certo! Eles podem pensar...

417

jiùshì nàzhǒng suǒwèi de nǚháizi

就是那种所谓的女孩子

Eles podem ter esse tipo de preocupação com a filha

418

jiù yīnggāi zěnmē zěnmē zuò zhèzhǒng lùndiào ma

就应该怎么怎么做这种论调嘛

as garotas devem isso, as garotas devem fazer aquilo

419

Tāmen huì juéde nǚháizi jiùshì zài jiā

他们会觉得女孩子就是在家

Eles podem pensar que a filha deveria apenas ficar em casa

420

xiàngfūjiàozǐ huì bǐjiào hǎo.

相夫教子会比较好。

para servir ao marido e cuidar dos filhos.

421

Yǒuyīxiē zhǎngbèi huì zhème xiǎng

有一些长辈会这么想

Alguns pais pensam dessa maneira

422

Dàochù gěi tāmen zhǎoduìxiàng lo

到处给他们找对象咯

Procuram um parceiro para ela em todos os lugares, é claro!

423

Nǐ shēnbiān yǒu méiyǒu péngyou miànlín zhe zhèyàng de yā lì?

你这边有没有朋友面临着这样的压力?

Você tem amigos que estão enfrentando esse tipo de pressão?

424

Qíshí wǒ shēnbiān zànshí hái méiyǒu,

其实我身边暂时还没有,

Na verdade, agora eu não tenho.

425

yīnwèi wǒ shēnbiān de nǚháizi yàobù jiù...

因为我身边的女孩子要不就...

Porque as garotas mais próximas de mim...

426

zài xiànzài zhège niánlíng duì tāmen láishuō

在现在这个年龄对她们来说

agora, na visão delas, essa idade

427

hái bìng bùdào nàge niánjì ma,

还并不到那个年纪嘛,

não é a idade ideal para se casar,

428

suǒyǐ qíshí háishi bǐjiào shǎo de.

所以其实还是比较少的。

Então, na verdade, ainda são poucas

429

Zháojí, shànghuǒ,

着急、上火,

Estão ansiosas, irritadas

430

zuǐ qǐpào!

嘴起泡!

E ficam falando palavras deselegantes!

[Nota: Chineses acreditam que a ansiedade leva a irritação e por isso xingam.](#)

431

Zhège wèntí wǒ shì shēn yǒu tǐhuì de,

这个问题我是深有体会的,

Essa pergunta me atinge profundamente,

432

yīnwèi wǒ mā zài wǒ... jiùshìshuō kěnéng qián jǐnián de shíhou,

因为我妈在我... 就是说可能前几年时候,

Alguns anos atrás, minha mãe,

433

juéde zìjǐ nǚ'ér bù chóu jià bù chūqù nàzhǒng,

觉得自己女儿不愁嫁不出去那种,

pensava que a filha não precisava se casar, não precisava sair,

434

dànshì kěnéng xiànzài yǐjīng bēn sān le ma,

但是可能现在已经奔三了嘛,

Mas, agora que estou perto dos meus 30,

435

ránhòu fùmǔ dehuà zhēn de jiùshì kàn dào yī gè nánháizi,

然后父母的话真的就是看到一个男孩子,

Sempre que meus pais encontram com um cara,

436

bùguǎn shì shénme tiáojiàn,

不管是什么条件,

Independentemente do tipo de pessoa que ele seja,

437

juéde zhǐyào nénggòu bǎ nǚ'ér jià chūqù jiù xíng le.

觉得只要能够把女儿嫁出去就行了。

Eles pensam que desde que eu possa me casar com ele, já está bom o suficiente.

438

Dànshì wǒmen bìngbù rèntóng zhèyàng.

但是我们并不认同这样。

Mas eu não concordo com isso.

439

Zhǐshì shuō duìyú fùmǔ zhè kuài láijiǎng,

只是说对于父母这块来讲,

É que, quando os pais estão preocupados,

440

bìng bùshì huì qù fǎnduì tā zuò zhèzhǒng shìqing.

并不是会去反对他做这种事情。

Nós não devemos nos opor em fazer o que eles querem que façamos.

441

Dànshì yào mànman qù gōutōng,

但是要慢慢去沟通,

Mas nós devemos nos comunicar com eles pacientemente

442

gēn tā jiǎng wǒ xiǎngyào de shì shénme yàngzi.

跟他讲我想要的是什麼样子。

e explicar que tipo de cara a gente gostaria.

443

Méi yùdào zhèzhǒng dōngxi, yuánfèn a, shì ba?

没遇到这种东西，缘分啊，是吧？

Eu ainda não conheci a pessoa certa, é preciso sorte. O que eu posso fazer?

444

Hǎo, dǎzhù le

好，打住了

Okay! Pare!

445

Yǒu chángshì gēn tāmen gōu tōngguò ma?

有尝试跟他们沟通过吗？

Você já tentou falar com eles sobre isso?

446

Gōu tōngguò, jīngcháng gōutōng a! Méiyòng a!

沟通过，经常沟通啊！没用啊！

Eu tento. Sempre tento! Mas não tem efeito!

447

Yǒuxiē dehuà shì bǐjiào fǎnduì de,

有些的话是比较反对的，

Alguns pais rejeitam

448

jiùshì xīwàng tāmen háishi yǒu yī gè jiātíng huì bǐjiào hǎo yīdiǎn.

就是希望她们还是有一个家庭会比较好一点。

Porque eles pensam que é uma coisa boa para filha ter uma família.

449

Dànshì yǒuyīxiē tā jiù huì bǐjiào shuō jiù suí tāmen de xiǎngfǎ lo

但是有一些他就会比较说就随她们的想法咯

Mas alguns pais permitem que elas sigam por si mesmas.

450

Wèishénme yīdìngyào jié le hūn cái jiào hǎo?

为什么一定要结了婚才叫好?

Por que somente se casar é uma coisa boa?

451

Jiéhūn zhīhòu jiù huì gěi rén yǒu yīzhǒng āndìng de gǎnjué ba,

结婚之后就会给人有一种安定的感觉吧,

Porque quando você está casada, passa a sensação de uma vida estável,

452

jiùshì nǐ méiyǒu jiéhūn dehuà,

就是你没有结婚的话,

Mas se você não está casada,

453

jiù gǎnjué hái shì yīzhí zài piāo zhe lo.

就感觉还是一直在飘着咯。

Parece que você está flutuando por aí.

454

Nǐ juéde Zhōngguó shèhuì duì shèngnǚ de kànfǎ shì shénme?

你觉得中国社会对剩女的看法是什么?

Na sua opinião, como a sociedade chinesa vê as mulheres que "sobraram"?

455

Wǒ juéde xiànzài yuèlái yuè dàn huà le ba, zhège gàiniàn

我觉得现在越来越淡化了吧，这个概念

Eu acho que esse conceito se tornando cada vez menos falado.

456

Zhīqián huì jīngcháng tīngdào

之前会经常听到

Eu escutava muito sobre isso antes.

457

Xiànzài shǒuxiān kěnéng zhège cí

现在首先可能这个词

Mas agora, esse termo

458

yǐjīng guò le yīzhènzǐ le, bù liúxíng le.

已经过了一阵子了，不流行了。

já existe há algum tempo, mas não está tão popular agora.

459

Ránhòu dì'èr jiùshì xiànzài zhège shèhuì duìyú bù jiéhūn,

然后第二就是现在这个社会对于不结婚，

Segundo nossa sociedade não liga muito se uma pessoa não se casou,

460

shènzhì dàlíng bù jiéhūn de nǚshēng yě bùhuì nàme zàiyì

甚至大龄不结婚的女生也不会那么在意

ou se mulheres não casadas estão em uma idade mais avançada.

461

huòzhě bùhuì shuō qù tèbié bǎ tā līn chūlái shuō.

或者不会说去特别把它拎出来说。

Eu devo dizer que a nossa sociedade não as isola e não as critica.

462

Wǒ juéde zhè shì gè hǎo xiànxàng ba.

我觉得这是个好现象吧。

Eu acho que isso é um fenômeno positivo (que a sociedade não critique as mulheres que "sobraram").

463

Dāng nǐ bù bǎ tā tèyì shuō de shíhou,

当你不把它特意说的时候，

Quando você não julga uma pessoa em particular,

464

jiù shuōmíng tā qíshí gēn dàjiā shì yīyàng de

就说明它其实跟大家是一样的

Significa que essa pessoa é igual a toda as outras

465

Xiàng wèilái kěnéng tóngxìngliàn

像未来可能同性恋

Talvez, no futuro, pessoas gay

466

yě huì jiùshì gēn dàjiā píngqǐpíngzuò ba

也会就是跟大家平起平坐吧

Serão iguais a todas as pessoas da sociedade

467

Jiù bùhuì zhuānmén...

就不会专门...

E ninguém vai....

468

hǎoxiàng yīzhǒng jíbìng yīyàng qù shuō biéren, nà yàngzi lo

好像一种疾病一样去说别人，那样子咯

Falar sobre eles de uma maneira como se eles tivessem doenças

469

Yǒude rén juéde dānshēn yě shì,

有的人觉得单身也是，

Algumas pessoas podem que pessoas solteiras,

470

kěnéng juéde tā xīnlǐ yǒu bìng nàzhǒng ba

可能觉得他心里有病那种吧

Também tem algum problema psicológico

471

Wǒ bù zhīdào a, wǒ juéde méiyǒu de

我不知道啊，我觉得没有的

Eu não sei, eu não acredito nisso

472

Dànshì wǒ juéde shèhuì shàng huì yǒurén huì juéde

但是我觉得社会上会有人会觉得

Mas eu penso que algumas pessoas na sociedade têm esse tipo de opinião.

473

Suǒyǐ nǐ juéde jiùshì yī gè shèngnǚ dehuà,

所以你觉得就是一个剩女的话，

Então, na sua opinião,

474

tā zài shèhuì shàng huì yǒu bèi biérén qíshì de qíngkuàng ma?

她在社会上会有被别人歧视的情况吗？

mulheres que "sobraram" são discriminadas na sociedade?

475

Yǒu a!

有啊!

Sim!

476

Érqiě jiù wǒ zìjǐ láishuō, wǒ juéde rúguǒ wǒ dānshēn,

而且就我自己来说, 我觉得如果我单身,

Para mim, pessoalmente, se eu fosse solteira

477

ránhòu biéren rúguǒ hěn ēn'ài dehuà, wǒ yě huì juéde hěn...

然后别人如果很恩爱的话, 我也会觉得很...

e eu visse um casal mostrando afeto, eu acharia que...

478

jiùshì yǒudeshíhòu juéde zìjǐ tǐng cǎn de

就是有的时候觉得自己挺惨的

as vezes eu me sentiria miserável.

479

Rúguǒ... wǒ shì jiǎshè

如果... 我是假设

Se... Eu só estou usando isso como um exemplo.

480

Dànshì wǒ shì hěn xiànmù nàxiē

但是我是很羡慕那些

Mas eu invejo garotas que

481

yīgèrén yě guò de hěn hǎo de nǚshēng de

一个人也过得很好的女生的

conseguem viver bem sem ninguém.

482

Dànshì měigerén de xīntài

但是每个人的心态

Todos nós temos atitudes diferentes

483

hé chéngzhǎng huánjìng bù yīyàng,

和成长环境不一样,

e crescemos em ambientes distintos

484

suǒyǐ jiù dàjiā háishi ànzhào zìjǐ xǐhuan de fāngshì guò ba.

所以就大家还是按照自己喜欢的方式过吧。

Então as pessoas deveriam viver suas vidas da maneira que desejam.

485

Jiùshì nǚháizi ma,

就是女孩子嘛,

Você sabe, garotas

486

běnlái jiù yīnggāi yào jiéhūn shēng xiǎohái zhèyàngzi lo

本来就应该要结婚生小孩这样子咯

são cobradas para se casarem e ter filhos

487

Jiù yī gè chuántǒng ba

就一个传统吧

É uma tradição.

488

Suǒyǐ xiànzài bù jiéhūn dehuà,
所以现在不结婚的话,
Então, se você não está casada,

489
kěnéng shì duì Zhōngguó chuántǒng sīxiǎng láishuō
可能是对中国传统思想来说
Talvez, a partir das tradições chinesas

490
shì yǒu yīdiǎn bùtài héshì.
是有一点不太合适。
pode ser um pouco inadequado.

491
Yǐqián ba dàjiā jiùshìshuō jiùshì gè biǎnyì cí,
以前吧大家就是说就是个贬义词,
Antes, as pessoas falavam temos discriminatórios.

492
wǒ juéde xiànzài jiù nǚxìng jiù yuèláiyuè qiáng de qíngkuàng xià,
我觉得现在就女性就越来越强的情况下,
Mas eu acho que as mulheres estão ficando cada vez mais fortes,

493
juéde zhège cí yǐjīng bùzài shì gè biǎnyì cí.
觉得这个词已经不再是个贬义词。
Acho que esse já não é um termo discriminatório.

494
Yīnggāi shì... jiùshì dàbùfen shèngnǚ dōu shì yīnggāi shì bǐjiào...
应该是... 就是大部分剩女都是应该还是比较...
deve ser... a maioria das mulheres que "sobraram"...

495

zìjǐ shēnghuó tèbié fùzú de nàzhǒng

自己生活特别富足的那种

devem ter uma boa condição financeira

496

Zhōngguó shèhuì duì shèngnǚ de kànfǎ

中国社会对剩女的看法

Qual é a opinião da sociedade chinesa em relação as mulheres que "sobraram"?

497

Wǒ juéde qíshí suízhe Zhōngguó shèhuì fāzhǎn

我觉得其实随着中国社会发展

Eu acho que a sociedade chinesa

498

yuèláiyuè hǎo de qíngkuàng xià,

越来越好的情况下,

está cada vez mais desenvolvida,

499

wǒmen duì shèngnǚ yīnggāi shì... yīnggāi zhège cí,

我们对剩女应该是... 应该这个词,

o termo mulheres que "sobraram",

500

wǒmen yīnggāi gèng qīngxiàngyú bùshì yī gè biǎnyì cí

我们应该更倾向于不是一个贬义词

já não pode mais ser considerado discriminatório

501

Qíshí wǒmen rènshi dehuà, hěn duō gèng pínqióng de dìqū,

其实我们认识的话，很多更贫穷的地区，

Na verdade, no nosso entendimento, muitas áreas mais pobres,

502

tāmen duì zhège hūnliàn de niánlíng shì gèng zǎo de.

他们对这个婚恋的年龄是更早的。

exigem uma idade muito jovem para o casamento.

503

Tèbié nóngcūn dìqū, shènzhì shì Fēizhōu dìqū

特别农村地区，甚至是非洲地区

Especialmente em áreas rurais ou na África,

504

tāmen kěnéng shíjǐ suì jiù yào jiéhūn le

他们可能十几岁就要结婚了

Eles podem se casar com por volta dos 15 anos

505

Kěshì miànxìàng yú jīngjì gèng hǎo,

可是面向于经济更好，

Mas em áreas com maior nível de desenvolvimento econômico,

506

jiù bǐrú wǒ shēnbiān de Xiānggǎng, Àomén a,

就比如我身边的香港、澳门啊，

por exemplo, nossos vizinhos, Hong Kong e Macau,

507

tāmen hěn duō sānshí jǐ suì shì méiyǒu jiéhūn de.

他们很多三十几岁是没有结婚的。

Pessoas podem ser solteira com 30 anos.

508

Qíshí jiùshì rúguǒ nǐ zìjǐ néng duì zìjǐ de shēnghuó

其实就是如果你自己能对自己的生活

Na verdade, se você consegue gerenciar a sua vida

509

dǎlǐ de hěn hǎo dehuà,

打理得很好的话,

muito bem sem ninguém,

510

nà nǐ zhǎo nánshēng kěnéng zhǐshì yī gè xīnlǐ shàng de ānwèi

那你找男生可能只是一个心理上的安慰

achar um cara é apenas para o propósito de ter uma companhia

511

huòzhě shì yī gè xǐhuan,

或者是一个喜欢,

ou porque você gosta dele,

512

ér bùshì shuō zhǐshì shuō wǒ jīngjì shàng...

而不是说只是说我经济上...

Não é porque você...

513

wǒ dào nàge niánjì le,

我到那个年纪了,

chegou na chamada "idade certa" para se casar,

514

wǒ zàibù jiéhūn kěnéng jiù yǒu yā lì, gèzhǒng fāngmiàn

我再不结婚可能就有压力, 各种方面

E se você não se casou, você enfrentará todos os tipos de pressões.

515

Wǒ juéde dàjiā gèng yīnggāi qù zhǎo zìjǐ xǐhuan de,

我觉得大家更应该去找自己喜欢的,

Eu acho que as pessoas deveriam procurar por pessoas que elas gostam,

516

ér bùshì shuō còuhe qù zhǎo yī gè duìxiàng zhèyàngzi.

而不是说凑合去找一个对象这样子。

ao invés de estar junto apenas por estar.

517

Kěnéng nóngcūn jiù huì juéde shuō

可能农村就会觉得说

Talvez em vilarejos, as pessoas pensam que

518

dào le yīdìng de niánlíng le ma,

到了一定的年龄了嘛,

uma vez que você chegou a uma certa idade,

519

ránhòu jiù děi jiéhūn a shēng xiǎohái a

然后就得结婚啊生小孩啊

Você deve se casar e ter filhos

520

jiù hǎoxiàng wǒmen Zhōngguó de yīxiē chuántǒng, zhèyàngzi

就好像我们中国的一些传统, 这样子

Essa é a nossa tradição chinesa

521

Kěnéng bǐjiào duō lǎoyībèi de rén jiù huì juéde

可能比较多老一辈的人就会觉得

Muitas gerações mais velhas pensam que

522

chuánzōngjiēdài ba

传宗接代吧

nós devemos ter um filho para passar o nome da família.

523

Biéren wǒ bù zhīdào,

别人我不知道，

Eu não sei sobre os outros,

524

fǎnzhèng wǒ méiyǒu shénme kànfǎ.

反正我没有什麼看法。

Mas eu não tenho essa opinião!

525

Zhège wǒ bùtài qīngchu.

这个我不太清楚。

Eu não tenho muita certeza disso

526

Dànshì wǒ zhōubiān de rén yě pǔbiàn juéde méishénme

但是我周边的人也普遍觉得没什么

Mas a maioria das pessoas ao meu redor não se importam com isso

527

Jiù rénshēng shì zìjǐ de, zìjǐ guò jiù hǎo le.

就人生是自己的，自己过就好了。

É a nossa vida, apenas devemos viver a nossa vida e está bom.

528

Wǒ juéde lǎoyībèi dehuà kěnéng huì juéde

我觉得老一辈的话可能会觉得

Eu acho que as gerações mais velhas podem pensar que

529

shèngnǚ shì yī gè biǎnyì cí,

剩女是一个贬义词,

mulheres que "sobraram" é um termo difamatório

530

juéde zhège nǚrén kěndìng shì yǒu mǒu fāngmiàn de bùhǎo

觉得这个女人肯定是有某方面的不好

e podem até pensar que há algo de erra com esses tipos de mulheres

531

cái huì méiyǒu bèi nánrén xuǎn shàng.

才会没有被男人选上。

e por isso não foram escolhidas pelos homens.

532

Dànshì wǒmen niánqīng yī bèi de rén jiù huì juéde

但是我们年轻一辈的人就会觉得

mas, a geração mais nova não pensa assim

533

shèngnǚ qíshí bùshì yī gè biǎnyì cí

剩女其实不是一个贬义词

na verdade, não pensam que é um termo difamatório

534

Zài wǒ yǎn lǐ, wǒ kěnéng huì gèng xiàng shì zhōngxìng,

在我眼里，我可能会更像是中性、
Na minha opinião, eu acho que é neutro

535

piān bāoyì cí de nàzhǒng
偏褒义词的那种
ou até mesmo um elogio

536

yīnwèi shèngnǚ tāmen yǒu zúgòu de jīngjì nénglì
因为剩女她们有足够的经济能力
Porque "mulheres que sobraram" têm um poder financeiro bom.

537

ránhòu qù ràng zìjǐ yīgèrén yě kěyǐ guò de hǎo
然后去让自己一个人也可以过得好
e podem viver suas vidas sozinhas

538

yīgèrén yě kěyǐ yǎng de huó zìjǐ
一个人也可以养得活自己
Elas conseguem se sustentar.

539

wǒ juéde zhè shì wǒ xiàngwǎng de,
我觉得这是我向往的,
Eu acho que é o tipo de vida que eu desejo.

540

shènzhì shì yǒudiǎn xiànmù de yīzhǒng rén de nàzhǒng shēnghuó de gǎnjué.
甚至是有羡慕的一种人的那种生活的感觉。
ou mesmo que eu admiro

541

Rúguǒ shuō nǐ nénggòu chéngwéi yī míng shèngnǚ,

如果说你能够成为一名剩女，

Se você se tornar uma "mulher que sobrou",

542

nǐ huì hěn zìháo ma?

你会很自豪吗？

Você se sentirá orgulhosa?

543

Nǐ gānggang yǒu jiǎng nǐ juéde hěn xiànmù

你刚刚有讲你觉得很羡慕

Já que você está dizendo que as admira?

544

Yě bùshì ba

也不是吧

Não é o caso.

545

wǒ jiùshì dānchún de juéde tāmen qíshí guò de yě tǐnghǎo de,

我就是单纯地觉得她们其实过得也挺好的，

Eu só acho que elas devem ter uma vida boa,

546

bùhuì shuō xiàng lǎoyībèi nà yàngzi

不会说像老一辈那样子

e que não considero um termo difamatório

547

juéde shèngnǚ shì yī gè biǎnyì cí.

觉得剩女是一个贬义词。

Como as gerações mais velhas acham.

548

Hǎo kělián yīyàng de

好可怜一样的

Como se tivessem pena?

549

Duì, qíshí wǒ juéde bùkě lián

对，其实我觉得不可怜

Certo. Na verdade, eu não acho que precisam sentir pena delas.

550

Nǐ juéde ne?

你觉得呢?

O que você acha?

551

Wǒ juéde zhè jǐnián hǎoxiàng shèhuì shàng

我觉得这几年好像社会上

Eu acho que recentemente, a sociedade

552

duì zhège shèngnǚ zhège wèntí hǎoxiàng kuānróng le yīdiǎn ba

对这个剩女这个问题好像宽容了一点吧

se tornou mais tolerante com "mulheres que sobraram"

553

Qíshí wǒ juéde shèngnǚ,

其实我觉得剩女，

Na verdade, eu acho que "mulheres que sobraram"

554

jiù yī kāishǐ shuō shì biǎnyì

就一开始说是贬义

é um termo pejorativo.

555

jiùshì háishi nàge wèntí,

就是还是那个问题,

Esse é o mesmo problema que mencionei anteriormente

556

jiùshì dàjiā suǒ rènwéi de,

就是大家所认为的,

Porque era pensado que (todos deviam se casar)

557

shèhuì fùyǔ de yī gè yǔjìng

社会赋予的一个语境

e isso era um problema no contexto daquela sociedade

558

Qíshí shì méiyǒu bìyào de.

其实是没有必要的。

Na verdade, é desnecessário

559

Dàjiā shénmeshíhou jiéhūn dōu shì gèrén de xuǎnzé ma

大家什么时候结婚都是个人的选择嘛

Quando uma pessoa se casa, é uma decisão pessoal

560

Ránhòu háiyǒu yīxiē shénme míngxīng a bùshì lǎoshi...

然后还有一些什么明星啊不是老是...

Também, algumas celebridades estão frequentemente...

561

jiùshì dào sānshí jǐ méiyǒu jiéhūn yě huì bèi dàjiā cuī

就是到三十几没有结婚也会被大家催

apressadas para estarem casadas aos 30 anos.

562

Dànshì jìnjǐnián wǒ kàn háiǎo ba,

但是近几年我看还好吧,

Mas recentemente, eu acho que está melhorando

563

dàjiā dōu bǐjiào kuānróng le.

大家都比较宽容了。

E as pessoas estão mais tolerantes.

564

Xiànzài dehuà háiǎi fēn dìqū de ba

现在的话还是分地区的吧

Agora depende mais da região

565

Rúguǒ nǐ shuō shì zài yīxiē dàchéngshì dehuà,

如果你说是在一些大城市的话,

Se você está falando sobre as grandes cidades,

566

tāmen háiǎi bǐjiào yǒu bāoróng xīn de.

他们还是比较有包容心的。

As pessoas estão relativamente mais tolerantes.

567

Dànshì rúguǒ nǐ zài yīxiē bǐjiào xiǎode fànweí a

但是如果你在一些比较小的范围啊

Mas em regiões menores, ...

568

Nóngcūn? | Duì

农村? | 对

Vilas? | Sim.

569

Tāmen háishi yǒuyǐngxiǎng de

他们还是有影响的

As pessoas ainda estão sob influência do (pensamento tradicional)

570

Jiùshì tāmen háishi juéde nǐ zǎozǎo de jiéhūn,

就是他们还是觉得你早早的结婚、

Basicamente, eles pensam que é bom casar cedo,

571

yǒu gè jiā bǐjiào hǎo

有个家比较好

e ter uma família.

572

Nǐ juéde shèngnǚ tāmen zìjǐ

你觉得剩女她们自己

Na sua opinião, qual é a atitude as "mulheres que sobraram"

573

duì tāmen mùqián zhège zhuàngtài de tàidu

对她们目前这个状态的态度

tem sobre essa situação?

574

shì wúsuǒwèi ne, háishi huì yě hěn zháojí?

是无所谓呢，还是会也很着急？

Elas acham que não é um grande problema, ou elas estão preocupadas?

575

Yě bù suànshì zháojí ba,

也不算是着急吧，

Eu não diria que elas estão preocupadas.

576

yīnggāi yě huì xiǎng zhǎo yī gè rén péi zìjǐ,

应该也会想找一个人陪自己，

Mas elas provavelmente também querem encontrar alguém,

577

bìjīng yīnggāi dàbùfen dōu tǐng wěndìng de le,

毕竟应该大部分都挺稳定的了，

A maioria delas tem uma situação financeira estável,

578

yīnggāi yě shì gè shēnghuó de bǔchōng ba.

应该也是个生活的补充吧。

e achar uma pessoa é apenas para complementas suas vidas.

579

Yě suànshì gè zēngjiā lèqù de dōngxī éryǐ

也算是个增加乐趣的东西而已

É algo que oferece mais alegria e diversão na vida delas, isso é tudo.

580

Jiùshì zhǎobudào jiù bù zhǎo le,

就是找不到就不找了，

Mas não tem problema se elas não encontrarem um.

581

rúguǒ zhǎo de dào jiù zhǎo

如果找得到就找

Se encontrarem, então encontraram.

582

Duì a, jiù yù de dào jiù yīqǐ,

对啊，就遇得到就一起，

Certo. Se elas encontrarem alguém, então poderão ficar com ele.

583

yù bùdào jiù xiān zhèyàngzi lo

遇不到就先这样子咯

Mas se não, elas escolhem não se importar.

584

Yě yīyàng la

也一样啦

Igual.

585

Fǎnzhèng jiùshì wǒ juéde shèngnǚ tā běnshēn

反正就是我觉得剩女她本身

De qualquer forma, eu acho que devem ter muitos motivos para que

586

jiùshì méiyǒu zhǎodào, yuányīn hěn duō

就是没有找到，原因很多

mulher que "sobraram" não tenham encontrado a pessoa certa.

587

Kěnéng shì jiùshì...

可能是就是...

Talvez seja...

588

wǒ xiǎng tāmen duì zìjǐ yě shì yǒu yāoqiú de,

我想她们对自己也是有要求的,

Eu acho que elas, provavelmente, têm os padrões delas.

589

méiyǒu pèngdào, yùjiàn rén yě bùshì tāmen xiǎng de

没有碰到、遇见人也不是她们想的

Não é que não encontraram, encontraram pessoas que elas não queriam.

590

ránhòu wǒmen yīnggāi gěi tā gèng duō de kōngjiān,

然后我们应该给她更多的空间,

Então, deveríamos dar mais espaço para elas,

591

ránhòu yě bù yào shuō shénme shèngnǚ

然后也不要说什么剩女

E não as chamar de "mulheres que sobraram".

592

juéde měi gè nǚshēng dōu yīnggāi yǒu zìjǐ dúlì de jiàzhí,

觉得每个女生都应该有自己独立的价值,

Eu acho que toda mulher deveria se dar ao valor,

593

bù yīnggāi shuō shì shèngxià gěi biéren de

不应该说是剩下给别人的

e não deveríamos dizer que elas "sobraram".

594

Wǒ dào juéde tāmen nèixīn shì zháojí de,

我倒觉得她们内心是着急的，

Na verdade, eu acho que na cabeça delas, elas estão ansiosas e preocupadas,

595

yīnggāi kěnéng yě bùxiǎng biǎoxiàn chūlái,

应该可能也不想表现出来，

Talvez, elas só não demonstrar isso.

596

juéde shì wúsuǒwèi lo.

觉得是无所谓咯。

Então elas aparentam ser indiferentes.

597

Nà jìrán tāmen zháojí,

那既然她们着急，

Mas na verdade estão preocupadas,

598

nǐ juéde tāmen wèishénme bù qù zhǔdòng de,

你觉得她们为什么不去主动的，

Por que elas não demonstram mais iniciativa,

599

bǐrú shuō xiāngqīn a qù zhǎoduìxiàng ne?

比如说相亲啊去找对象呢？

Por exemplo, procurar por alguém em encontros arrumados?

600

Gǎnjué jiùshì jīngjìwèntí lo,

感觉就是经济问题咯，

Eu creio que devido aos problemas financeiros,

601

jiùshì jīngjì shàng kěnéng yě bùxiǎng

就是经济上可能也不想

Talvez, elas não queiram dividir o dinheiro delas

602

gēn rénjiā fēnxiǎng zhèyàng lo

跟人家分享这样咯

com outras pessoas

603

gǎnjué zìjǐ néng dúlì le ba

感觉自己能独立了吧

Elas se sentem independentes agora.

604

Nà nǐ shēnbiān yǒu méiyǒu zhèyàng de lìzi?

那你身边有没有这样的例子？

Você tem amigas que são assim?

605

Yǒu a, yǒu hěn duō a

有啊，有很多啊

Sim, muitas!

606

Kěyǐ fēnxiǎng yī liǎng gè ma?

可以分享一两个吗？

Você pode compartilhar um ou dois exemplos?

607

Yǒu, yǒuxiē jiùshì gāocéng a gāo zhíwèi de,
有，有些就是高层啊高职位的，
Sim, alguma delas são

608

jiùshì gāoguǎn a zhèxiē
就是高管啊这些
tem uma alta posição

609

tāmen gōngzuò bǐjiào máng,
她们工作比较忙，
e elas são muito ocupadas,

610

érqiě yǒu jīngjì dúlì,
而且有经济独立，
Também, elas são independentes financeiramente

611

jiù bùxiǎng zài jiéhūn le.
就不想再结婚了。
e por isso elas não querem casar.

612

Érqiě láishuō zìjǐ yě shì bǐjiào fánmáng de,
而且来说自己也是比较繁忙的，
Além do mais, porque são tão ocupadas,

613

yě méi shíjiān qù zhàogu lìngyībàn,
也没时间去照顾另一半，

Elas não têm tempo para cuidar de homem,

614

yě bùxiǎng shēng xiǎohái,

也不想生小孩,

e elas não querem ter filhos.

615

suǒyǐ jiù méiyǒu jiéhūn.

所以就没有结婚。

Então, elas não estão casadas.

616

Qíshí dàbùfen rúguǒ tā yǐjīng dàlínɡ le hái méi jiéhūn dehuà,

其实大部分如果她已经大龄了还没结婚的话,

Na verdade, muitas mulheres existem muitas mulheres que estão em uma idade avançada e ainda não se casaram,

617

tā qíshí xīnli yǐjīng shì xíguàn le

她其实心里已经是习惯了

Elas estão acostumadas

618

zhèzhǒng yīgèrén de shēnghuó le,

这种一个人的生活了,

a morar sozinhas,

619

suǒyǐ jiù hái hǎo.

所以就还好。

Então, elas se sentem bem.

620

Rúguǒ shì nàzhǒng gānggang hǎo shì shìhūn niánlíng de,

如果是那种刚刚好是适婚年龄的,

Mas se elas já estão em uma idade adequada para casar,

621

ránhòu kěnéng tāmen huì bǐjiào zháojí ba

然后可能她们会比较着急吧

Elas podem se sentir ansiosa ou preocupadas

622

jiù suǒwèi de shìhūn niánlíng

就所谓的适婚年龄

Eu quero dizer a dita idade adequada para casamento.

623

Shìhūn niánlíng shì duōdà?

适婚年龄是多大?

Qual seria essa idade?

624

Wǒ juéde... wǒ yě shì ànzhào dàjiā shuō de a

我觉得... 我也是按照大家说的啊

De acordo com o que as pessoas falam,

625

kěnéng nǚshēng èrshí qī dào sānshí zuǒyòu ba, zhèyàngzi

可能女生二十七到三十左右吧, 这样子

garotas entre 27 e 30 anos estão na idade adequada para casamento.

626

Rúguǒ tài dà dehuà, bǐrú shuō sānshí wǔ

如果太大的话, 比如说三十五

Se são "muito velhas", por exemplo, 35,

627

shìbùshì jiù hěn nán jià chūqù le? | Duì

是不是就很难嫁出去了? | 对

Será muito difícil para que ela encontre um cara, certo? | Certo.

628

Méiyǒu, tāmen kěnéng juéde tónglíng de rén

没有, 她们可能觉得同龄的人

Então, quando os homens estão nessa idade

629

kěndìng huì zhǎo xiǎo de ma

肯定会找小的嘛

eles vão querer encontrar pessoas mais jovens, com certeza.

630

Nǐ shuō nán de huì zhǎo xiǎo yīdiǎn de nǚháizi?

你说男的会找小一点的女孩子?

Você quer dizer que homens vão procurar por garotas mais jovens?

631

Duì a, tónglíng de nánshēng huì zhǎo xiǎode nǚháizi

对啊, 同龄的男生会找小的女孩子

Certo. Homens com 35 anos vão querer garotas mais jovens.

632

Tāmen de jìngzhēnglì huì méi nàme...

她们的竞争力会没那么...

Elas não serão tão competitivas...

633

Quèshí nǚshēng zài zhège shēnglǐ jiégòu shàng,
确实女生在这个生理结构上,
De fato, de uma perspectiva biológica,

634

sānshí suì zhīhòu kěnéng huì miànlín zhe
三十岁之后可能会面临着
Mulheres com mais de 30 anos podem enfrentar

635

yīxiē shēntǐ shàng de shuāituì a, jīnéng shàng de
一些身体上的衰退啊, 机能上的
Alguns tipos de deterioração física.

636

dànshì yě yǒu hěn duō nǚshēng dào le sì wǔshí suì
但是也有很多女生到了四五十岁
Entretanto, existem muitas mulheres que podem

637

dōu keep de hěn hǎo de,
都 keep 得很好的,
manter um bom corpo até os 40 e 50 anos.

638

suǒyǐ xīwàng dàjiā kěyǐ zhèyàngzi ba
所以希望大家可以这样子吧
Então, eu espero que todos sejam assim.

639

Yě yào kàn bùtóng de rén ba
也要看不同的人吧
Isso também depende da pessoa.

640

Kěnéng yǒuyīxiē rén juéde méiyǒu shénme suǒwèi a

可能有一些人觉得没有什么所谓啊

Algumas ("mulheres que sobraram") podem achar que isso não é muito importante

641

zìjǐ yīgèrén mán hǎo de.

自己一个人蛮好的。

E pensar que é melhor estar solteira

642

Kěnéng yǒuxiērén yě shì mán zháojí de, duì

可能有些人也是蛮着急的，对

Algumas pessoas podem se sentir ansiosas e preocupadas.

643

Nǐ gèrén zháojí ma?

你个人着急吗？

Você se sente ansiosa e preocupada?

644

Wǒ hái hǎo.

我还好。

Eu estou bem.

645

Huìbùhuì dānxīn,

会不会担心，

Você se preocupa que

646

bǐrú shuō dào le sānshí wǔ a, sìshí suì dōu hái zhǎobudào?

比如说到了三十五啊，四十岁都还找不到？

você não encontrará a pessoa certa mesmo quando você estiver nos seus 35 ou 40 anos?

647

Wúsuǒwèi a, yīgèrén yě mán hǎo de, duì

无所谓啊，一个人也蛮好的，对

Não importa. Viver sozinha também é muito bom.

648

Yǒuxiērén hěn jí, yǒuxiērén wúsuǒwèi de.

有些人很急，有些人无所谓的。

Algumas pessoas são ansiosas, enquanto outras pessoas não ligam.

649

Nǐ cuī jiù cuī lo, wǒ guò wǒ de, nǐ cuī nǐ de ma

你催就催咯，我过我的，你催你的嘛

Você pode me apressar o quanto quiser, eu vou continuar vivendo do meu jeito.

650

Zhège děi kàn rén ba, yǒuxiērén shì zìdòng xuǎnzé de ma

这个得看人吧，有些人是自动选择的嘛

Isso depende da pessoa, algumas pessoas escolhem ser solteiras

651

ránhòu yǒuyīxiē,

然后有一些，

e outras,

652

nà jiù xiàng tā gāng shuō de zhuīxún àiqíng a, shìbùshì?

那就像她刚说的追寻爱情啊，是不是？

que estão buscando o amor verdadeiro delas

653

Nà jiù shǐzhōng yù bùdào, nà yě méiyǒu bànfǎ

那就始终遇不到，那也没有办法

Se elas não conseguem encontrar, o que elas poderão fazer?

654

Tā gānzháojí yě méiyòng,

她干着急也没用，

Não tem porque se sentir ansiosa e preocupada.

655

nà jiù zhǐnéng xiāngqīn le.

那就只能相亲了。

Então, elas a única opção é tentar achar um homem através de encontros arranjados.

656

Wǒ dehuà chàbuduō ba, gēn tā xiǎngfǎ yīyàng.

我的话差不多吧，跟她想法一样。

Eu penso o mesmo que ela.

657

Yīnggāi shì bù zháojí

应该是不着急

Talvez, elas não estejam preocupadas.

658

Nǐ shēnbiān yǒu zhèyàng de péngyou ma? | Yǒu

你身边有这样的朋友吗？ | 有

Você tem amigas assim? | Tenho.

659

Tāmen shì shénmeyàng de yī gè zhuàngkuàng?

她们是什么样的一个状况？

Como que é a situação psicológica delas?

660

Jiùshì bù zháojí, rán hòu jiù juéde hái shì shùnqízìrán.

就是不着急，然后就觉得还是顺其自然。

Elas não se sentem preocupadas e deixam a vida fluir naturalmente.

661

Nǐ juéde zài Zhōngguó, zuòwéi yī gè nǚrén, tā de zhǔyào mùbiāo yīnggāi...

你觉得在中国，作为一个女人，她的主要目标应该...

Na sua opinião, a mulher na China,

662

zhǔyào de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme?

主要的人生目标应该是什么？

Qual deveria ser o principal objetivo de vida dela?

663

Jiùshì shèhuì gěi tā dìng de yī gè mùbiāo shì shénme?

就是社会给她定的一个目标是什么？

Para ser sincera, um objetivo não é definido pela sociedade

664

Shèhuì dìng de,

社会定的，

Se a sociedade o definir,

665

wǒ juéde shì jiéhūn shēng hái zi.

我觉得是结婚生孩子。

Eu creio que o principal objetivo deva ser se casar e ter filhos.

666

Xiànzài háishi zhèyàngzi

现在还是这样子

É dessa forma até hoje.

667

Suīrán wǒ māma hěn kāifàng,

虽然我妈妈很开放,

Apesar da minha mãe ser muito mente aberta,

668

dànshì tā háishi gēn wǒ shuō,

但是她还是跟我说,

Ela ainda me diz que

669

rúguǒ yī gè nǚrén bù shēng yī gè hái zi,

如果一个女人不生一个孩子,

Se uma mulher não tem filhos,

670

tā de rénshēng shì bù wánzhěng de.

她的人生是不完整的。

A vida dela não é completa

671

Suīrán wǒ bùshì hěn rènóng ba,

虽然我不是很认同吧,

Mas eu não concordo,

672

dànshì dàjiā jìrán dōu nàme shuō dehuà,

但是大家既然都那么说的话,

mas é o que todos dizem,

673

nà jiù zhǐshì yī gè rènwu ba, wǒ juéde

那就只是一个任务吧，我觉得

É apenas uma tarefa, eu acho

674

Zhè shēng hái zi duì wǒ lái shuō

这生孩子对我来说

Ter filhos é (uma tarefa) para mim.

675

Nà me nǐ huì wèile wánchéng zhège rènwu

那么你会为了完成这个任务

Então, você vai ter filhos

676

ér qù shēng yī gè xiǎoháizi ma?

而去生一个小孩吗？

apenas pelo propósito de estar cumprindo uma tarefa?

677

Huì a!

会啊！

Sim!

678

Wǒ yǒu rènshi yī gè bǐjiào dúlì de nǚxìng, tā hěn jíduān de

我有认识一个比较独立的女性，她很极端的

Eu sei que uma mulher que é muito independente e extremista

679

Tā shuō tā yǐhòu zhǐ zhǎo nàxiē

她说她以后只找那些

Ela falou que no futuro, ela apenas encontraria um cara

680

gāoxuéli, yán zhí gāo,

高学历、颜值高、

que tivesse uma boa educação, bonito,

681

shēngāo gāo, shēncái hǎo de nánshēng,

身高高、身材好的男生，

alto e com um corpo bom,

682

zhǐ gēn tā jiànlì yī gè jiè zhǒng de guānxi,

只跟他建立一个借种的关系，

E teria um relacionamento com ele apenas para ter os espermatozoides dele

683

ránhòu qù yòng nàge jìshù shēng,

然后去用那个技术生，

para ter um bebê através da tecnologia,

684

tā zìjǐ yě bù shēng,

她自己也不生，

Ela não vai ter o bebê ela mesma,

685

yīnwèi tā bùxiǎng yǐngxiǎng tā de shēncái.

因为她不想影响她的身材。

Porque ela não quer que o corpo dela seja afetado.

686

Zhè jiùshì yī gè wǒ jiàn guò Zhōngguó nǚxìng zhīzhōng zuì...

这就是一个我见过中国女性之中最...

Essa mulher ter sido a mais...

687

Mùqián láishuō sīxiǎng duìyú zhè fāngmiàn zuì...

目前来说思想对于这方面最...

O pensamento dela tem sido... até agora...

688

Kāifàng? | Duì, zuì kāifàng de yī gè nǚshēng

开放? | 对, 最开放的一个女生

Mente aberta? | Sim, a mente mais aberta de uma mulher.

689

Nǐ huì yīnwèi wánchéng rènwu ér qù shēng yī gè xiǎoháizi? | Huì a

你会因为完成任务而去生一个小孩? | 会啊

Então, você vai ter o bebê apenas para cumprir uma tarefa? | Sim.

690

Nà zhèyàngzi nǐ zhēn de huì kuàilè ma?

那这样子你真的会快乐吗?

Você será feliz?

691

Yào dài xiǎohái hěn xīnkǔ a!

要帶小孩很辛苦啊!

Será difícil criar uma criança!

692

Wǒ juéde qíshí rén shì huìbiàn de ba

我觉得其实人是会变的吧

Na verdade, eu creio que as pessoas mudam.

693

Hěn duō rén huì gēn wǒ shuō, nǐ dài hái zǐ suī rán hěn xīn kǔ,

很多人会跟我说，你带孩子虽然很辛苦，

Muitas pessoas falam comigo que apesar da dificuldade de criar um bebê,

694

dàn shì tā hái huì gěi nǐ hěn duō huān lè ba

但是他还会给你很多欢乐吧

Isso traz muitas felicidades.

695

Dāng rán wǒ yě bù shì chōng zhe nà ge huān lè,

当然我也不是冲着那个欢乐，

Mas, é claro que elas não fazem isso apenas pelo prazer.

696

wǒ zhǐ jué de jiù wán chéng rèn wu ba

我只觉得就完成任务吧

Eu apenas acho que é uma tarefa.

697

Jiù bù bèi cuī le, shì ba?

就不被催了，是吧？

Então, você não será apressada a ter mais filhos, certo?

698

Dàn shì... jiù xiàng wǒ yǐ qián hěn tǎo yàn māo,

但是... 就像我以前很讨厌猫，

Mas... Antes, eu costumava odiar gatos,

699

dànshì wǒ yǎng le māo zhīhòu, wǒ yě hěn xǐhuan nà zhī māo.

但是我养了猫之后，我也很喜欢那只猫。

Mas depois eu tive um gato, e comecei a gostar de gatos.

700

Shì yī gè dàoli, wǒ juéde

是一个道理，我觉得

É a mesma lógica, eu acho.

701

Hǎo... xīwàng nǐ yǐhòu shēng le zhīhòu nǐ hěn xǐhuan tā.

好... 希望你以后生了之后你很喜欢他。

Certo! Eu espero que você ame o seu bebê no futuro!

702

Fǎnzhèng xiànzài yě shì xiàndài shèhuì le,

反正现在也是现代社会了，

De qualquer forma, é uma sociedade mais moderna agora,

703

yě bù xiàng yǐqián de jiù shèhuì

也不像以前的旧社会

e diferentemente da sociedade antiga,

704

hěn duō jiùshì ràng tā zìjǐ qù zhuīqiú

很多就是让她自己去追求

É permitido que a mulher

705

tā zìjǐ xiǎngyào de shēnghuó,

她自己想要的生活，

viva a vida como ela quiser,

706

zhè yě shì xiàndài de nǚrén de xiǎngfǎ

这也是现代的女人的想法

Esse também é o pensamento das mulheres modernas

707

Wǒ juéde rúguǒ shì zhèngcháng dehuà,

我觉得如果是正常的话,

Eu acho que normalmente,

708

xiànzài àn zhège shèhuì láishuō qíshí yě bù yào jǐn le,

现在按这个社会来说其实也不要紧了,

Isso não é um grande problema para a sociedade atual,

709

fǎnzhèng yě bù yīdìng yào wánměi de qù jiéhūn.

反正也不一定要完美的去结婚。

De qualquer maneira, as pessoas não precisam estar casadas para ter uma vida perfeita.

710

Nǐ juéde zài Zhōngguó a, jiù Zhōngguó de shèhuì

你觉得在中国啊, 就中国的社会

Na minha opinião, na sociedade chinesa

711

Zuòwéi yī gè nǚrén,

作为一个女人,

como uma mulher,

712

tā de zhōngjí de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme?

她的终极的人生目标应该是什么？

qual deveria ser o seu objetivo de vida principal?

713

Shì jiéhūn shēngzǐ ne?

是结婚生子呢？

É se casar e ter filhos?

714

Háishi shuō yīnggāi zhuīqiú ràng tāmen kuàilè de shìqing,

还是说应该追求让她们快乐的事情，

ou é procurar a felicidade dela,

715

nǎpà zhè yìwèizhe tāmen kěnéng yào dānshēn?

哪怕这意味着她们可能要单身？

mesmo que isso signifique que ela ficará sozinha?

716

Kāixīn jiù hǎo, gǎnjué shì

开心就好，感觉是

Desde que ela esteja feliz, eu acho que está tudo bem

717

Yīnwèi nǐ shuō qǐ bùdào... bùshì

因为你说娶不到... 不是

Porque se você não consegue encontrar

718

jià bùdào yī gè hǎo de nánrén, qíshí...

嫁不到一个好的男人， 其实...

um bom homem para casar,

719

jiù bù kāixīn a, yě méiyǒushénme yìyì.

就不开心啊，也没有什么意义。

você pode estar infeliz e seu casamento ser um horrível.

720

Yīyàng ba

一样吧

Eu penso o mesmo.

721

Wǒ juéde rénshēng zhège mìngtí hěn dà,

我觉得人生这个命题很大，

Eu acho que a "vida" é um grande tópico para discutir.

722

dànshì qíshí wúlùn wǒ zhuànqián yě hǎo, jiéhūn yě hǎo,

但是其实无论我赚钱也好，结婚也好，

Entretanto, se nós ganhamos dinheiro ou nos casamos,

723

zhōng qí suǒyǒu dōu shì wèile zìjǐ kāixīn

终其所有都是为了自己开心

nós fazemos isso para que sejamos felizes.

724

Xiànzài jiābào a shénme

现在家暴啊什么

Hoje em dia, as notícias sobre violência doméstica

725

gèzhǒng chūguǐ xīnwén zhème duō, shì ba?

各种出轨新闻这么多，是吧？

e traições continuam em alta, não é?

726

Nǐ zhǎodào nánshēng bùhéshì, yě shì guò de bù kāixīn.

你找到男生不合适，也是过得不开心。

Se você encontrar um cara que não lhe serve, você será infeliz.

727

Suǒyǐ hái shì jiùshì zuò zìjǐ xǐhuan de shìqing jiù hǎo le

所以还是就是做自己喜欢的事情就好了

Então, é bom fazer o que você deseja fazer.

728

Wǒ juéde shì yào huó chū zìjǐ, huó chū jīngcǎi

我觉得是要活出自己，活出精彩

Eu acho que devemos viver nossas vidas de forma plena.

729

Qǐmǎ nǐ juéde dào nǐ lǎo de shíhou

起码你觉得到你老的时候

Pelo menos, quando ficarmos mais velhos

730

huígù zhè yīshēng méiyǒu shénme yíhàn.

回顾这一生没有什么遗憾。

e olharmos para nossas vidas, não teremos arrependimentos.

731

Kāikāi xīnxīn de guò, méiyǒu shénme juéde hòuhuǐ de,

开开心心地过，没有什么觉得后悔的，

Seja feliz e não tenha do que se arrepender,

732

ránhòu shēnghuó yě mǎn hǎo de, zhèyàngzi

然后生活也蛮好的，这样子

E você terá uma vida feliz

733

Nǐ zìjǐ yǒu méiyǒushénme...

你自己有没有什么...

Você mesma já teve...

734

gěi zìjǐ de rénshēng dìng yī gè mùbiāo?

给自己的人生定一个目标？

algum objetivo pessoal em sua vida?

735

Yě méiyǒu shénme mùbiāo a

也没有什么目标啊

Não há nenhum objetivo em particular

736

Ránhòu xiànzài yě shì juéde yě shì zài jìnxíng zhōng de,

然后现在也是觉得也是在进行中的，

Existem alguns objetivos que eu estou tentando alcançar agora.

737

bǐrú shuō qù duō yīdiǎn dìfang kāikuò yīxià yǎnjiè a,

比如说去多一点地方开阔一下眼界啊，

Por exemplo, visitar o máximo de países que estão no meu horizonte,

738

měinián qù gè liǎng sān cì lǚyóu a, zhèyàngzi, duì

每年去个两三次旅游啊，这样子，对

E viajar de duas a três vezes no ano.

739

Yīnrén'éryì ba

因人而异吧

Varia de pessoa para pessoa.

740

Měigerén duì kuàilè de xiǎngfǎ bù yīyàng,

每个人对快乐的想法不一样，

Cada pessoa tem sua própria definição de felicidade.

741

nà yǒuxiē rén jiéhūn shēngzǐ yě huì juéde hěn kuàilè,

那有些人结婚生子也会觉得很快乐，

Algumas pessoas acham que casar e ter filhos é a felicidade.

742

huòzhě shuō zǎo yīdiǎn yùdào duì de rén le,

或者说早一点遇到对的人了，

ou então encontrar a pessoa certa o mais breve possível,

743

nà jiéhūn yě shì yī gè qūshì ba

那结婚也是一个趋势吧

se casar será um desdobramento natural

744

Jiù dào yī gè jiēduàn huì zhèngcháng fāzhǎn de yī gè shìqíng.

就到一个阶段会正常发展的一个事情。

e é algo normal em certa altura da sua vida.

745

Zài Zhōngguó, zuòwéi yī gè nǚrén,

在中国，作为一个女人，
Como mulher na China,

746

nǐ juéde tā de zhǔyào de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme?
你觉得她的主要的人生目标应该是什么？
qual deveria ser o objetivo de vida principal dela?

747

Shì jiéhūn shēngzǐ ne
是结婚生子呢
É se casar e ter filhos

748

háishi shuō zhuīqiú tāmen xiǎngyào de rénshēng?
还是说追求她们想要的人生？
ou procurar pelo estilo de vida que ela decidir?

749

Hòuzhě
后者
O último.

750

Wèishénme?
为什么？
Por que?

751

Nà rén huó yīshì kěndìng shì wèile zìjǐ ma
那人活一世肯定是为了自己嘛
Porque nós vivemos apenas uma vez, com certeza devemos viver a vida que queremos viver

752

Méiyǒu bìyào wèile biéren qù wěiqu zìjǐ, jiāngjiu zìjǐ ma

没有必要为了别人去委屈自己，将就自己嘛

Não há obrigação de se comprometer com outros.

753

Jiù zhège yìsi bei

就这个意思呗

É isso!

754

Wǒ juéde nǚrén de jīchǔ, tā shǒuxiān shì gè rén,

我觉得女人的基础，她首先是个人，

Eu acho que a mulher é antes de tudo um indivíduo,

755

tā shì yǒu dúlì réngé de.

她是有独立人格的。

que tem a sua própria identidade.

756

Tā zuòwéi yī gè rén, tā de zhuīqiú jiùshì zhǐyǒu zìjǐ de zhuīqiú a,

她作为一个人，她的追求就是只有自己的追求啊，

Como uma pessoa, ela deveria perseguir o que ela desejar perseguir.

757

yě méiyǒu shuō yīdìngyào zěnmē zěnmeyàng de

也没有说一定要怎么怎么样的

Ela deve ser apenas de uma certa maneira.

758

Jiùshì tā yǒu zìjǐ de mèngxiǎng tā jiù qù zhuīqiú,

就是她有自己的梦想她就去追求，

Se ela tem sonhos, ela deveria perseguir esses sonhos,

759

méiyǒu shuō shénme yīng bù yīnggāi zuò de shì.

没有说什么应不应该做的事。

Não uma obrigação do que ela deve ou deveria fazer.

760

Wǒ de xiǎngfǎ gēn tā yīyàng,

我的想法跟她一样，

Eu penso da mesma forma que ela.

761

yīnwèi wǒ zìjǐ běnshēn yě shì yī gè nǚshēng,

因为我自己本身也是一个女生，

Porque como eu também sou uma mulher,

762

rúguǒ nǐ wèn wǒ shuō zuòwéi yī gè nǚrén,

如果你问我说作为一个女人，

Se você me perguntar como uma mulher,

763

shìbùshì yīnggāi jiù zài jiā xiàngfūjiàozǐ,

是不是应该就在家相夫教子，

se eu deveria ficar em casa para ser uma esposa e uma mãe,

764

jiù yīnggāi jiéhūn zěnmeyàng de,

就应该结婚怎么怎么样的，

me casar,

765

wǒ juéde zhèxiē dōu shì duì nǚxìng de yīzhǒng qíshì ba.

我觉得这些都是对女性的一种歧视吧。

eu acho que isso é um tipo de discriminação contra as mulheres.

766

Wǒ yǒu wǒ zìjǐ de mèngxiǎng,

我有我自己的梦想，

Eu tenho meus próprios sonhos,

767

yǒu wǒ zìjǐ de xiǎngyào qù shíxiàn de dōngxi,

有我自己的想要去实现的东西，

e objetivos que eu quero alcançar.

768

wǒ juéde zhè huì gèngjiā de shuō de guòqu.

我觉得这会更加的说得过去。

Eu acho que isso faz mais sentido.

769

Nà nǐ juéde rúguǒ yī gè nǚháizi,

那你觉得如果一个女孩子，

Então, como uma mulher,

770

tā zhè yībèizi dōu méiyǒu jié guò hūn, méiyǒu shēng guò hái zi,

她这一辈子都没有结过婚，没有生过孩子，

Se ela não quer se casar e ter filhos durante a vida dela,

771

shìbùshì jiù suàn yī gè bù wánzhěng de rénshēng?

是不是就算一个不完整的人生？

seria isso considerado ter uma vida incompleta?

772

Duì! Wǒ juéde bùgòu wánměi ba.

对！我觉得不够完美吧。

Certo! Eu não acho que seja perfeito.

773

Nǚrén yīnggāi yào wánměi lo.

女人应该要完美咯。

Mulheres devem ser perfeitas!

774

Jiéhūn, shēng xiǎohái, yīnggāi shì zhèyàng ba

结婚、生小孩，应该是这样吧

Se casar e ter filhos (deveria ser a vida "perfeita")

775

Nà chúle jiéhūn, shēng xiǎohái,

那除了结婚、生小孩，

Além do mais, se casar e ter filhos,

776

háiyǒu qítā de fāngshì kěyǐ shíxiàn yī gè wánzhěng de rénshēng ma?

还有其它的方式可以实现一个完整的人生吗？

Tem alguma outra maneira de alcançar uma vida completa?

777

Wǒ juéde Zhōngguó láishuō yīnggāi shì zhèyàngzi shì wánměi de

我觉得中国来说应该是这样子是完美的

Eu acho que na perspectiva chinesa, esse é o caso.

778

Dànshì qítā fāngfǎ wǒ gǎnjué hǎoxiàng méi zhǎodào

但是其它方法我感觉好像没找到

Eu acho que não tem outra maneira

779

Yī gè méiyǒu jié guò hūn,

一个没有结过婚、

Uma mulher que nunca se casou

780

méiyǒu shēng guò háizi de nǚrén kěnéng shì bù wánzhěng de,

没有生过孩子的女人可能是不完整的,

ou não tem filhos é incompleta,

781

nǐ rèntóng zhè jù huà ma?

你认同这句话吗?

Você concorda com isso?

782

Bù rèntóng ba

不认同吧

Não, eu não concordo.

783

Jiù lǎoyībèi de xiǎngfǎ,

就老一辈的想法,

Isso é o que as gerações mais velhas pensam.

784

jiùshì juéde nǚrén jiù yīnggāi jiéhūn shēngzǐ,

就是觉得女人就应该结婚生子,

Eles acreditam que as mulheres deveriam estar casadas,

785

miányán hòudài.

绵延后代。

e ter filhos para passar o nome da família adiante.

786

Dànshì wǒ juéde zhè sīxiǎng zhēn de tài lǎo le!

但是我觉得这思想真的太老了!

Mas eu acho que esse tipo de pensamento é muito velho!

787

Jiù xiànzài jiù shíxiàn jiàzhí de fāngshì yǒu hěn duō.

就现在就实现价值的方式有很多。

Hoje em dia, existem muitas maneiras de valorar uma pessoa.

788

Bǐrú shuō?

比如说?

Por exemplo?

789

Jiùshìshuō wánchéng zìjǐ de mèngxiǎng ba,

就是说完成自己的梦想吧,

Realize os seus sonhos,

790

zuò xiǎng zuò de shìqing, qù lǚyóu shénmede

做想做的事情, 去旅游什么的

Faça o que você quer fazer, vá viajar e assim por diante.

791

Dōu kěyǐ qù zuò

都可以去做

Você pode fazer tudo isso.

792

Nǐ yǒu méiyǒu gèrén de yīxiē xiǎngyào shíxiàn de mèngxiǎng?

你有没有个人的一些想要实现的梦想？

Você tem sonhos que deseja realizar?

793

Mèngxiǎng...

梦想...

Sonhos?

794

jiùshì xiǎng zài yī fèn zhíyè shàngmian jiù zuò de hěn chūsè,

就是想在一份职业上面就做得很出色，

Eu quero ser muito boa na minha carreira,

795

ránhòu zìjǐ yě kěyǐ... jiù zìjǐ kěyǐ dào chù qù wán a zhīlèi de ba

然后自己也可以... 就自己可以到处去玩啊之类的吧

Eu quero viajar e fazer coisas desse tipo

796

Wǒ juéde jiùshì rén běnlái jiàzhí jiù bùshì shuō

我觉得就是人本来价值就不是说

Eu não creio que as pessoas deveriam ser medidas em valor

797

shì chuánzōngjiēdài de,

是传宗接代的，

Se é a vontade da pessoa ter filhos para passar o nome da família,

798

zhè yīnggāi shì lǎoyībèi de yī gè xiǎngfǎ.

这应该是老一辈的一个想法。

Esse é o pensamento de gerações mais velhas.

799

Ránhòu dehuà...

然后的话...

e...

800

nǐ bùkěnéng shuō yī gè hěn wěidà de nǚ kēxuéjiā,

你不可能说一个很伟大的女科学家，

Você pode dizer que uma grande cientista mulher

801

tā méiyǒu shēng guò háizi, tā jiù bùgòu wánzhěng de rén

她没有生过孩子，她就不够完整的人

que nunca teve filhos é incompleta?

802

Wǒ bù rèntóng | Wèishénme?

我不认同 | 为什么？

Eu não concordo | Por que?

803

Wǒ juéde xiànzài xīnshídài de nǚxìng,

我觉得现在新时代的女性，

Eu acho que a mulher nessa nova era

804

tā yǒu zìjǐ de zhège shìyè, yǒu zìjǐ de shēnghuó,

她有自己的这个事业，有自己的生活，

Tem a sua própria carreira e vida,

805

jiù bù yīdìng yào shénme yīkào nánrén huòzhě zěnmeyàng a
就不一定要什么依靠男人或者怎么样啊

E elas não precisam, necessariamente depender dos homens.

806

Kěnéng yùdào yī gè héshì de,
可能遇到一个合适的,

Se acontecer delas encontrarem o cara certo,

807

nà hái... zhè yībèizi hái guò de mán hǎo
那还... 这一辈子还过得蛮好

Então a vida delas também será boa

808

Nà rúguǒ yùdào yī gè bùhéshì de,
那如果遇到一个不合适的,

Mas se elas encontram o cara errado,

809

nà zhè yībèizi nà bù jiù gèng zāogāo ma?
那这一辈子那不就更糟糕吗?

Não será horrível pelo resto da vida dela?

810

Yī gè méiyǒu jié guò hūn,
一个没有结过婚,

Uma mulher que nunca se casou

811

méiyǒu shēng guò hái zi de nǚ rén shì bù wán zhěng de,
没有生过孩子的女人是完整的,
e nunca teve filhos é incompleta,

812

nǐ rèn tóng zhè jù huà ma?
你认同这句话吗?
você concorda com isso?

813

Wèi shén me?
为什么?
Por que?

814

Wèi shén me yī dìng yào shēng le xiǎo hái cái wán zhěng a?
为什么一定要生了小孩才完整啊?
Por que elas precisam ter filhos para serem completas?

815

Kě néng wǒ nián líng méi dào ba,
可能我年龄没到吧,
Talvez, porque eu ainda não tenha alcançado uma certa idade,

816

wǒ jué de xiǎo hái gèng duō shì yī gè fù dān.
我觉得小孩更多是一个负担。
Eu acho que crianças são como fardos.

817

Nǐ jué de hěn duō rén yě shì gēn nǐ zhè yàng de xiǎng fǎ ma?
你觉得很多人也是跟你这样的想法吗?
Você acha que muitas pessoas pensam como você?

818

Jiùshì nǐ de péngyou

就是你的朋友

Eu digo, seus amigos?

819

Zuì qǐmǎ wǒ shēnbiān de dōu shì

最起码我身边的都是

Pelo menos, todos os meus amigos pensam.

820

Nǚxìng péngyou?

女性朋友?

Amigas mulheres?

821

Wǒ dāngrán shì bùtóng yì de!

我当然是不同意的!

Claro, eu discordo!

822

Wǒ juéde zhèyàngzi de shuōfa běnshēn

我觉得这样子的说法本身

Eu acho que essa forma de dizer por si só

823

jiùshì yīzhǒng duì nǚxìng de qíshì, wǒ...

就是一种对女性的歧视, 我...

já é uma discriminação conta as mulheres.

824

Rúguǒ yǒurén zhèyàngzi gēn wǒ shuō,

如果有人这样子跟我说,
Se alguém me diz isso,

825

wǒ kěnéng huì gēn tā chǎojià.
我可能会跟他吵架。
Eu posso ter uma discussão com ela.

826

Rúguǒ nǐ fùmǔ duì nǐ shuō ne?
如果你父母对你说呢?
E se os seus pais te disserem isso?

827

Nà wǒ yě huì gēn tāmen chǎo!
那我也会跟他们吵!
Eu vou discutir com eles também!

828

Jiù zhège xiǎngfǎ běnlái jiùshì hěn bùduì de, wǒ juéde
就这个想法本来就是很不对的, 我觉得
Porque eu acho que é um pensamento errado.

829

Wǒ gēn tā xiǎng de chàbuduō ba
我跟她想的差不多吧
Eu penso da mesma maneira que ela.

830

Yīnwèi wǒ hái shì nà jù huà,
因为我还是那句话,
Porque eu digo a mesma coisa,

831

jiùshì gèrén yǒu gèrén de xuǎnzé ma

就是个人有个人的选择嘛

e que todas as pessoas tem suas escolhas.

832

Méiyǒu shénme rénshēng shì yǒu suǒwèi de wánměi

没有什么人生是有所谓的完美

Não ninguém que tenha a chamada vida perfeita

833

huòzhě shì shénme yǒu quēhàn de

或者是什么有缺憾的

ou imperfeita.

834

Jiù dàjiā dōu bù yīyàng

就大家都不一样

Todos somos diferentes.

835

Nà nǐ juéde rén yīdìngyào jiéhūn ma?

那你觉得人一定要结婚吗?

Você acredita que as pessoas devam se casar?

836

Jiùshì zhè yībèizi yīdìngyào jié yīcì hūn ma?

就是这一辈子一定要结一次婚吗?

Nós deveríamos nos casar pelo menos uma vez em nossas vidas?

837

Bù xūyào a!

不需要啊!

Não necessariamente!

838

Wèishénme?

为什么?

Por que não?

839

Jiùshì... fǎnzhèng bù xūyào nà yī zhǐ hūnyuē ba qù yuēshù zìjǐ

就是... 反正不需要那一纸婚约吧去约束自己

é que... de qualquer maneira, nós não precisamos de um certificado de casamento que nos controle.

840

Nà jiǎrú fùmǔ huì yīzhí cuī,

那假如父母会一直催,

E se o seus pais te forcarem a casar,

841

tāmen juéde hěn zháojí,

他们觉得很着急,

Porque eles estão se sentindo ansiosos

842

yīdìngyào tāmen de nǚ'ér jiéhūn ne?

一定要他们的女儿结婚呢?

E que eles desejam que você se case?

843

Nà wǒ juéde zhè yǒukěnéng huì zàochéng bùhǎo de shì ba

那我觉得这有可能会造成不好的事吧

Eu acho que isso vai levar a um caminho muito ruim

844

Bǐrú yīnwèi zháojí jiéhūn

比如因为着急结婚

Por exemplo, se alguém se preocupa com casamento

845

ér méiyǒu rènqīng biéren,

而没有认清别人，

sem conhecer a outra pessoa bem,

846

ránhòu qù jié le hūn jiù huì shì hěn dà de yǐngxiǎng.

然后去结了婚就会是很大的影响。

Isso poderá afetar ao casamento (de uma forma negativa).

847

Jǔ gè lìzi a, jiùshì jiǎrú nǐ de fùmǔ cuī nǐ jiéhūn,

举个例子啊，就是假如你的父母催你结婚，

Por exemplo, se os seus pais te pressionam para casar,

848

nǐ huì duì tāmen shuō shénme?

你会对他们说什么？

O que você dirá para eles?

849

Wǒ de fùmǔ bùhuì!

我的父母不会！

Os meus pais não vão!

850

Wǒ juéde shì wánquán kěyǐ bù jiéhūn de.

我觉得是完全可以不结婚的。

Eu acho que é totalmente aceitável não se casar.

851

Gǔdài yǒu sān qī sì qiè,

古代有三妻四妾，

Nos tempos antigos, os homens poderiam ter muitas esposas

852

tā kěnéng jié jǐ cì hūn.

他可能结几次婚。

E ter muitos casamentos.

853

Nà xiànzài wǒmen dào xiàndài shèhuì,

那现在我们到现代社会，

Mas na sociedade moderna,

854

wǒmen yīnggāi yòng xīn de guānniàn kàn zhège shìqíng.

我们应该用新的观念看这个事情。

Nós devemos olhar isso sob uma nova perspectiva.

855

Wǒmen zhǎodào zìjǐ xǐhuan de rén,

我们找到自己喜欢的人，

Se nós acharmos uma pessoa da qual gostamos,

856

xiǎng gēn tā yòng yī gè kěnéng qìyuē de fāngshì yǒngyuǎn zài yìqǐ ma,

想跟他用一个可能契约的方式永远在一起嘛，

nós poderemos ficar juntos ao "assinar um contrato",

857

nà wǒmen qù jiéhūn a.

那我们去结婚啊。

Nós podemos ir e nos casar.

858

Zhèbu yīnggāi shì yī gè zhōngdiǎn, ér zhǐshì yī gè guòchéng

这不应该是一个终点，而只是一个过程

Mas isso não deveria ser o final, ao invés disso, deveria ser uma jornada

859

Jiùshì wǒmen ràng wǒmen de àiqíng zài jiāshàng yī gè qìyuē,

就是我们让我们的爱情再加上一个契约，

Basicamente, nós adicionamos um contrato ao nosso relacionamento,

860

bìng bùshì shuō wǒmen dào le jiéhūn wǒmen jiù jiéshù le,

并不是说我们到了结婚我们就结束了，

Não é que o casamento seja o nosso fim,

861

wǒmen rénshēng jiù wánzhěng le.

我们人生就完整了。

e a nossa vida está completa.

862

Bìng bùshì zhèyàngzi.

并不是这样子。

Não é esse o caso.

863

Wǒ hé tā xiǎngfǎ yīyàng.

我和他想法一样。

Eu penso a mesma coisa que ele.

864

Bùyīdìng a!

不一定啊!

Não necessariamente!

865

Jiù xiàng Zhōngguó de tóngxìngliàn, tāmen méibànfǎ jiéhūn na

就像中国的同性恋，他们没办法结婚哪

Por exemplo, pessoas gay na China não podem se casar.

866

Tāmen yě shì rén na, duì ba?

他们也是人哪，对吧？

Eles também são pessoas, certo?

867

Zhìyú wǒ, wǒ jiù juéde tán yībèizi liàn'ài

至于我，我就觉得谈一辈子恋爱

Para mim, eu acho que estar em um relacionamento (sem estar casado)

868

shì zuì lǐxiǎng de zhuàngtài

是最理想的状态

é a situação mais ideal.

869

Nà rúguǒ gēn... nǐ gēn zhège nánshēng hěn xiāng'ài dehuà,

那如果跟... 你跟这个男生很相爱的话，

Se você realmente ama o cara,

870

nà wèishénme bù jiéhūn ne?

那为什么不结婚呢？

Por que não se casa com ele?

871

Tánliàn'ài gēn jiéhūn bù yīyàng a!

谈恋爱跟结婚不一样啊！

Namorar é diferente de se casar!

872

Yǒu shénme bùtóng de?

有什么不同的？

Qual é a diferença?

873

Huì yǒu nàge jiātíng de hěnduō...

会有那个家庭的很多...

Casar terá muitas...

874

jiùshì liǎng gè jiāzú de shìqing la

就是两个家族的事情啦

Será entre duas famílias

875

Xiànzài tánliàn'ài de shíhou

现在谈恋爱的时候

Quando eu estou namorando (não casado),

876

wǒ xiǎng qù nǎ wán jiù qù nǎ wán a,

我想去哪儿玩就去哪儿玩啊，

Eu posso ir aonde eu desejar ir,

877

nà yǐhòu nǐ féngniánguòjié,

那以后你逢年过节，

Mas depois de casado, durante os festivais,

878

nǐ yòu yào xiǎng zhe mǎi diǎn dōngxi

你又要想着买点东西

Você sempre terá que pensar sobre o que comprar

879

qù xiàojìng yīxià lǎorénjiā, zhèyàngzi

去孝敬一下老人家，这样子

Para mostrar amor para os seus dois pais

880

Hěn máfan de ma!

很麻烦的嘛！

É muita dor de cabeça!

881

Wǒ juéde shì yīdìngyào de.

我觉得是一定要的。

Eu acho que as pessoas precisam (se casar).

882

Wǒ de guānniàn háishi bǐjiào chuántǒng de.

我的观念还是比较传统的。

Na verdade, eu sou bem tradicional.

883

Wèishénme?

为什么？

Por que?

884

Jiù chuántǒng guānniàn ba

就传统观念吧

Porque é uma tradição.

885

Jiù jiéhūn jiù xiāngdāngyú zìjǐ rénshēng de yī gè bìjīng jiēduàn lo

就结婚就相当于自己人生的一个必经阶段咯

O casamento é um processo da vida que todos deveriam experienciar.

886

Nà jiǎrú shuō nǐ méiyǒu zhǎodào héshì de ne?

那假如说你没有找到合适的呢?

E se você não conseguir achar a pessoa certa?

887

Nà jiù jìxù zhǎo ma!

那就继续找嘛!

Então, continue procurando!

888

Zhǎodào sānshí, sìshí shènzhì wǔshí dōu yǒukěnéng lo

找到三十、四十甚至五十都有可能咯

É bem provável que eu continue procurando até os meus 30, 40, ou até meus 50 anos.

889

Guò hǎo zìjǐ jiù hǎo le

过好自己就好了

Apenas viva a sua vida!

890

Rénshēng bù yīdìng fēiyào jiéhūn, bù yīdìng fēiyào tánliàn'ài de ma

人生不一定非要结婚，不一定非要谈恋爱的嘛

As pessoas não tem que estar casadas ou namorando

891

Nǚrén yīnggāi shì ba, yīnggāi shì yào jiéhūn ba

女人应该是吧，应该是要结婚吧

Se for uma mulher, sim! Mulheres devem se casar.

892

Rúguǒ shuō ràng nǐmen gěi shèngnǚ men yīxiē jiànyì,

如果说让你们给剩女们一些建议，

Se você tivesse que dar conselhos para "mulheres que sobraram"

893

huòzhě shì duì tāmen shuō diǎn shénme, nà huì shì shénme?

或者是对她们说点什么，那会是什么？

ou dizer alguma coisa para elas, o que seria?

894

Wǒ huì shuō, wǒ hěn xiànmù nǐmen

我会说，我很羡慕你们

Eu diria: "Eu te admiro!"

895

Nǐmen yào nǚlì xúnzhǎo zìjǐ de Mr.Right

你们要努力寻找自己的 Mr.Right

Você deveria continuar procurando o seu cara certo

896

Dànshì rúguǒ zhǎobudào dehuà yě méiyǒuguānxi,

但是如果找不到的话也没有关系，

Mas se você não conseguir encontrá-lo, não tem problema,

897

nǐmen zìjǐ yě huì guò de hěn hǎo.

你们自己也会过得很好。

Você pode ter uma boa vida sozinha.

898

Wǒ huì xiǎng duì tāmen shuō,

我会想对她们说，

Eu quero dizer para elas que,

899

jiùshì xīwàng tāmen jiùshì jiānchí zìjǐ rènwéi zhèngquè de shìqíng,

就是希望她们就是坚持自己认为正确的事情，

Eu espero que elas continuem fazendo as coisas que as deixam felizes,

900

ránhòu yǒnggǎn de zhuīxún zìjǐ de mèngxiǎng jiù kěyǐ le.

然后勇敢地追寻自己的梦想就可以了。

E sejam corajosas ao perseguir seus sonhos.

901

bùyòng qù tài zàiyì biéren de yīxiē shuōfa a shénmede,

不用去太在意别人的一些说法啊什么的，

Não se preocupe tanto com o que as outras pessoas dizem

902

zuò hǎo zìjǐ jiù xíng le.

做好自己就行了。

Apenas seja você mesma.

903

Wǒ juéde xiànzài ma, rúguǒ nǐ zài Zhōngguó dehuà,

我觉得现在嘛，如果你在中国的话，
Eu acho que se você estiver na China,

904

wǒ juéde nǐ háishi yào jiéhūn bǐjiào wánměi yīdiǎn ba
我觉得你还是要结婚比较完美一点吧
Será mais perfeito se casar

905

Rúguǒ shì zài wàiguó shēnghuó dehuà, wǒ jiù juéde wúsuǒwèi la.
如果是在外国生活的话，我就觉得无所谓啦。
Mas se você vive no exterior, então, não tem problema.

906

Nín yǒu xiǎohái ma? | Wǒ yǒu a
您有小孩吗？ | 我有啊
Você tem filhos? | Sim, eu tenho.

907

Jiǎrú shuō nǐ yǒu gè nǚ'ér,
假如说你有个女儿，
Se você tivesse uma filha,

908

tā dào le èrshí qī suì huòzhě shì sānshí suì méiyǒu jiéhūn,
她到了二十七岁或者是三十岁没有结婚，
que tivesse 27 ou 30 anos, e ela ainda estivesse solteira,

909

nà nǐ huì shì zěnmeyàng qù cuī nǐ de nǚ'ér?
那你会是怎么样去催你的女儿？
Como você pressionaria para casar?

910

Wǒ xiǎng jiù ràng tā zǎodiǎn zhǎodào lìngyībàn lo,

我想就让她早点找到另一半咯，

Eu diria para ela que eu desejo que ela encontre um homem logo.

911

bìjìng fùmǔ yě bùshì péibàn tā yīshēng de

毕竟父母也不是陪伴她一生的

Afinal, os seus pais não estarão aqui para sempre.

912

Suǒyǐ láishuō zhǎo gè bàn,

所以来说找个伴，

Então, arrume alguém para ser companheiro.

913

ràng tā yǒu gè rén péibàn tā zǒu xià bàنشēng shì tǐnghǎo de a

让她有个人陪伴她走下半生是挺好的啊

É bom que ela tenha alguém para estar com ela pelo resto da vida

914

Nà jiǎrú nǐ de nǚ'ér gàosu nǐ,

那假如你的女儿告诉你，

E se a sua filha lhe dizer que:

915

māma, wǒ juéde wǒ yīgèrén guò de jiù hěn kāixīn,

妈妈，我觉得我一个人过得就很开心，

"Mãe, eu acho que sou feliz vivendo sozinha,

916

wǒ hěn xìngfú, wǒ bù xūyào yī gè bàn,

我很幸福，我不需要一个伴，

e eu não preciso de ninguém para estar comigo,

917

wǒ kěyǐ zhǎo wǒ de nǚháizi de... nǚxìng de péngyou zuòbàn,

我可以找我的女孩子的... 女性的朋友作伴,

Eu posso ter amigas para serem minhas companheiras.

918

huòzhě wǒ yīgèrén zìyóuzìzài de, wǒ juéde hěn shūfu.

或者我一个人自由自在的, 我觉得很舒服。

Eu me sinto livre e confortável sozinha"

919

Rúguǒ tā zhèyàngzi gēn nǐ shuō dehuà,

如果她这样子跟你说的话,

Se ela disser isso,

920

nà nǐ huìbùhuì fàngqì qù cuī tā jiéhūn?

那你会不会放弃去催她结婚?

você pararia de pressioná-la a se casar?

921

Yě bùhuì fàngqì de

也不会放弃的

Não, eu não.

922

yīnwèi bìjìng Zhōngguó rén ma hái shì

因为毕竟中国人嘛还是

Porque, afinal de contas, nós somos chineses,

923

dìyī gè shì chuánchéng Zhōngguó wénhuà de wèntí lo

第一个是传承中国文化的问题咯

nós precisamos passar nossa cultura.

924

Dì'èr gè shì hái shi yào, hái zi ma, jiù shì nǚ hái zi ma

第二个是还是要，孩子嘛，就是女孩子嘛

Segundo garotas ainda

925

hái shi yīng gāi yào jié hūn, shēng xiǎo hái ma, bǐ jiào wán měi lo

还是应该要结婚，生小孩嘛，比较完美咯

deveriam estar casadas e ter filhos porque isso é a vida perfeita.

926

Rúguǒ nǐ shì zhēn de jué de kāixīn de huà,

如果你是真的觉得开心的话，

Se você realmente se sente feliz (em ser uma "mulher que sobrou")

927

nà jiù jìxù xiàqù ba.

那就继续下去吧。

então, continue.

928

Bùyào yīnwèi biéren shuō shénme jiù...

不要因为别人说什么就...

Não se importe com o que as outras pessoas falam...

929

Dànshì rúguǒ nǐ zhǐshì yī gè wěi de dānshēn zhǔyì de huà,

但是如果你只是一个伪的单身主义的话，

Mas se você é uma pessoa que pretende estar solteira,

930

nà jiù chènzǎo háishi bǎ zìjǐ de nàge

那就趁早还是把自己的那个

Você deveria mudar todos as suas

931

bùhéilǐ de yāoqiú gǎishàn yīxià ba,

不合理的要求改善一下吧,

exigências irracionais agora,

932

ránhòu xiāngxìn háishi hěn kuài

然后相信还是很快

e eu tenho certeza que em breve

933

kěyǐ zhǎodào xīnyí de rénxuǎn de.

可以找到心仪的人选的。

você achará a pessoa que você gosta.

934

Zuòzìjǐ jiù hǎo!

做自己就好!

Apenas seja você mesma!

935

Háiyǒu ma? | Méiyǒu le

还有吗? | 没有了

Mais alguma coisa? | Não!

936

Nǐmen bùshì shèngxià de rén, nǐmen shì yōuxiù de,

你们不是剩下的人，你们是优秀的，

Vocês não são "sobras". Vocês são pessoas incríveis!

937

hái méi rén pèi de shàng nǐmen éryǐ.

还没人配得上你们而已。

Ninguém é digno de ter vocês até o momento.

938

Wǒ juéde huó chū zìjǐ jīngcǎi de shēnghuó

我觉得活出自己精彩的生活

Eu acho que viver a sua vida de forma plena

939

cái shì zuì zhòngyào de,

才是最重要的，

é a coisa mais importante,

940

bùyào zàihu zìjǐ shì yǒu duō dà niánlíng

不要在乎自己是有多大年龄

Não se importe tanto com a sua idade

941

huòzhě shì qítā de wàizài tiáojiàn,

或者是其他的外在条件，

ou outras coisas,

942

yào guò hǎo zìjǐ xiǎng guò de shēnghuó

要过好自己想过的生活

Apenas viva o tipo de vida que você quiser

943

Jiānchí zìjǐ xiǎng zuò de shìqíng.

坚持自己想做的事情。

E seja persistente no que você quer fazer.

944

Jiù zhè yījù jiù gòu le.

就这一句就够了。

Isso é suficiente!

945

Chōngshí nǐ zìjǐ, rán hòu bù yào guǎn bié rén de xiǎng fǎ,

充实你自己，然后不要管别人的想法，

Seja completa e não se importe com o que as pessoas pensam.

946

jiù guò hǎo zìjǐ jiù hǎo le,

就过好自己就好了，

Apenas viva a sua vida!

947

qíshí bié rén xiǎng fǎ méiyǒu nàme... shénme

其实别人想法没有那么... 什么

Na verdade, o que as outras pessoas pensam...

948

Méiyǒu nàme zhòngyào, shì ma? | Duì, méiyǒu nàme zhòngyào

没有那么重要，是吗？ | 对，没有那么重要

Não é tão importante, certo? | Certo.

949

Suíxīn zǒu

随心走

Siga o seu coração!

950

Rúguǒ shuō ràng nǐ gěi shèngnǚ men yīxiē jiànyì,

如果说让你给剩女们一些建议，

Se você tivesse que dar conselhos para "mulheres que sobraram"

951

huòzhě shì duì tāmen shuō diǎn shénme,

或者是对她们说点什么，

ou dizer alguma coisa para elas,

952

nǐ huì ràng tāmen jiùshì bù yào tài tiāoti le, gǎnjīn jiéhūn ne?

你会让她们就是不要太挑剔了，赶紧结婚呢？

você diria para elas deixarem de ser frescas e casar logo?

953

Háishi shuō ràng tāmen...

还是说让她们...

Ou você...

954

gǔlì tāmen qù zhuīqiú tāmen juéde kuàilè de shìqíng?

鼓励她们去追求她们觉得快乐的事情？

as encorajaria a perseguir a felicidade delas?

955

Kàn rén, kàn gēn wǒ de guānxi

看人，看跟我的关系

Depende da pessoa, depende o quão próximo nós somos.

956

Rúguǒ shì nǐ hěn qīnjìn de péngyou?

如果是你很亲近的朋友？

Se ela fosse uma amiga próxima?

957

Hěn qīnjìn de wǒ kěndìng gǎnjǐn cuī tā a!

很亲近的我肯定赶紧催她啊！

Se ela fosse uma pessoa próxima de mim, eu com certeza a pressionaria pra casar!

958

Dàoshíhòu hái kěyǐ duō yīdiǎn rén qù wán ma

到时候还可以多一点人去玩嘛

Então, muitas poderiam curtir o casamento dela!

959

Kěyǐ qù cānjiā tā de hūnlǐ, shì ba? | Shì a

可以去参加她的婚礼，是吧？ | 是啊

Você quer dizer que você iria ao casamento dela? | Sim.

960

Shùnrán, suíyù'ér'ān ba

顺其自然，随遇而安吧

Então que seja! Divirta-se onde é que você esteja!

961

Bàng! Gàn de piàoliang!

棒！干得漂亮！

Legal! Muito bem!

962

Jiùshì zhèyàng

就是这样

Isso é tudo!

963

Bù zháojí

不着急

Sem preocupação!

964

Hǎo, báibái!

好，拜拜！

Okay! Tchou-tchau!

965

Hǎo! Tīng wán yǐshàng de cǎifǎng,

好！听完以上的采访，

Certo! Depois de escutar essas entrevistas,

966

nǐmen yǒu shénme xiǎngfǎ ne?

你们有什么想法呢？

O que vocês acharam?

967

Duìyú shèngnǚ zhège xiànxàng,

对于剩女这个现象，

A respeito desse fenômeno,

968

nǐmen yòu shì rúhé kàndài de ne?

你们又是如何看待的呢？

O que vocês pensam?

969

Kěyǐ liúyán gàosu wǒmen!

可以留言告诉我们！

Deixe nos comentários!

970

Nà wǒmen jiù xià qī zài jiàn ba!

那我们就下期再见吧！

Nos vemos na próxima!